

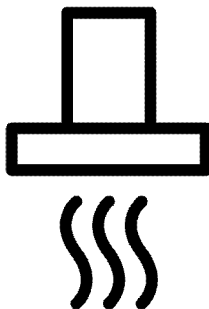
# GRUNDIG

## Haube

Gebrauchsanleitung

## Hotte murale

Manuel d'utilisation



GDK 5777 BXBH-GDK 5777 BXBH

**DE / FR**

185.7306.74/R.AI/21.06.2021/3-3

7702382915-7702382925

# Bitte zuerst diese Bedienungsanleitung lesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für den Kauf eines Grundig-Produktes. Wir hoffen, dass dieses Produkt, das mit hochwertiger und hochmoderner Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielt. Daher bitte die gesamte Bedienungsanleitung und alle beiliegenden Dokumente aufmerksam durchlesen und zum zukünftigen Nachschlagen aufbewahren. Bei Weitergabe des Produktes auch die Bedienungsanleitung mit aushändigen. Alle Warnungen und Informationen in der Bedienungsanleitung einhalten. Bitte beachten, dass diese Bedienungsanleitung für unterschiedliche Modelle geschrieben wurde. Unterschiede zwischen den verschiedenen Modellen werden natürlich in der Anleitung erwähnt.

## Die Symbole

In dieser Anleitung verwenden wir folgende Symbole:



Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.



Warnung vor gefährlichen Situationen, in denen es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.



Warnung vor Stromschlägen.



Warnung vor Brandgefahr.



Warnung vor heißen Flächen.



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY

## **1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise 4**

Sicherheit, allgemein.....	4
Elektrische Sicherheit.....	5
Gerätesicherheit.....	5
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
Sicherheit von Kindern.....	6
Altgeräte entsorgen.....	7
Verpackungsmaterialien entsorgen .....	7

## **2 Allgemeine Informationen 8**

Übersicht.....	8
Lieferumfang.....	9
Technische Daten .....	9

## **3 Installation 11**

Installation.....	11
Transport.....	17

## **4 So bedienen Sie die Haube18**

Fernbedienung .....	21
---------------------	----

## **5 Reinigung und Wartung 25**

Allgemeine Hinweise .....	25
Beleuchtung auswechseln.....	26

## **6 Problemlösung 27**

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

Dieser Abschnitt enthält Hinweise, die für die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen unerlässlich sind. Diese Hinweise müssen beachtet werden, damit es nicht zu Verletzungen oder Sachschäden kommt. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

## Sicherheit, allgemein

- Dieses Gerät darf von Kindern (ab acht Jahren) oder Personen bedient werden, die unter körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen leiden oder denen es an der nötigen Erfahrung und Wissen im Umgang mit solchen Geräten mangelt, wenn solche Personen beaufsichtigt werden und, zuvor gründlich mit der sicheren Bedienung des Gerätes vertraut gemacht wurden und sich der damit verbundenen Gefahren voll und ganz bewusst sind.  
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- **Vergiftungsgefahr!** Während das Gerät in Betrieb ist, wird die Luft im gesamten Haus angesogen. Falls keine angemessene Belüftung gewährleistet ist, werden durch Verbrennung freigesetzte Abluft und giftige Gase über den Abzug in das Haus zurückgesogen. Verwenden Sie das Gerät nicht gemeinsam mit Quellen, die giftige Gase ausstoßen und einen Luftzug schaffen können (Holz-, Gas-, Öl- und Kohleöfen, Warmwasserbereiter, Boiler, Kessel etc.).
- Lassen Sie die angemessene Belüftung und den Abzug in Ihrem Gebäude ausschließlich von qualifizierten Personen prüfen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden. Dies gilt auch für in Bezug auf das Gerät unerfahrene Personen, sofern diese .  
Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.  
Reinigung und Wartungsverfahren sollten nicht von den Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie befinden sich unter Aufsicht.
- Installation und Reparaturen müssen grundsätzlich vom **autorisierten Kundendienst** ausgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Aktivitäten nicht autorisierter Dritter entstehen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, falls es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Vergessen Sie nicht, das Gerät nach jedem Gebrauch abzuschalten.
- Falls das Produkt an jemand anderen zur persönlichen oder Secondhand-Benutzung übergeben wird, sollten Bedienungsanleitung, Produktetiketten und andere relevante Dokumente und Teile ebenfalls übergeben werden.
- Das Gerät muss von einer Fachkraft gemäß gültigen Bestimmungen

installiert werden. Andernfalls erlischt die Garantie.

## **Elektrische Sicherheit**

- Zur Inbetriebnahme Ihres Produktes müssen Sie zunächst Installationsort und elektrischen Anschluss vorbereiten. Anschließend können Sie den autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe anrufen.
- Falls das Produkt einen Fehler aufweist, sollte es bis zur Reparatur durch einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter nicht in Betrieb genommen werden. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Schließen Sie die Dunstabzugshaube nicht vor Abschluss der Installation an.
- Berühren Sie den Stecker niemals mit feuchten oder gar nassen Händen! Trennen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Kabel; greifen Sie immer am Stecker selbst.
- Bei Installation, Wartung, Reinigung und Reparatur muss das Gerät stets vollständig von der Stromversorgung getrennt sein.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es unverzüglich durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Fachkraft instandgesetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.
- Wenn Ihr Produkt mit Stecker hergestellt wurde, schneiden Sie den Stecker nicht ab, um ihn während der Installation an die Stromversorgung anzuschließen. Andernfalls erlischt die Garantie und die Sicherheitsrisiken können für Benutzer auftreten.
- Schließen Sie das Netzkabel niemals in der Nähe von Kochfeldern an. Falls das Kabel schmilzt, kann dies zu einem Brand führen.

- Arbeiten an Elektrogeräten und -anlagen dürfen nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Schalten Sie das Gerät bei Schäden aus, unterbrechen Sie die Stromversorgung. Schalten Sie dazu die Sicherung im Haus ab.
- Achten Sie darauf, dass die entsprechende Sicherung passend für das Gerät dimensioniert ist.
- Waschen Sie das Gerät niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten ab! Es besteht Stromschlaggefahr!

## **Gerätesicherheit**

- Der Abstand zwischen der Unterseite der Haube und der Oberseite des Herds sollte mindestens 650 mm betragen.
- Berühren Sie das Leuchtmittel der Dunstabzugshaube niemals, nachdem es längere Zeit in Betrieb war. Heiße Lampen können Verbrennungen der Hände verursachen.
- Nehmen Sie das Gerät niemals ohne Ölfilter in Betrieb. Entfernen Sie die Filter niemals, während das Gerät in Betrieb ist.
- Vermeiden Sie hohe Flammen unter dem Gerät. Andernfalls können sich Partikel am Ölfilter entzünden und einen Brand verursachen.
- Schalten Sie Kochfelder erst ein, nachdem Sie Kochgeschirr darauf gestellt haben. Andernfalls kann die entstehende Hitze bestimmte Teile Ihres Gerätes verformen.
- Schalten Sie Kochfelder aus, bevor Sie das Kochgeschirr herunternehmen.
- Vermeiden Sie brennbare Materialien unter der Abzugshaube.
- Setzen Sie das Produkt keinen darunter befindlichen offenen Flammen aus. Andernfalls kann das im Filter angesammelte Öl Feuer fangen.

Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Filter in Betrieb.

- Lassen Sie das Kochgerät beim Braten niemals unbeaufsichtigt; das Öl könnte sich entflammen, erhitztes Öl kann Feuer fangen. Achten Sie entsprechend auf Kleidung und Vorhänge.
- Falls die Abzugshaube nicht regelmäßig und gründlich gereinigt wird, erhöht sich die Brandgefahr.
- Wenn Sie die Küchenluft von Gerüchen und Wrasen befreien möchten, lassen Sie Ihre Abzugshaube bitte 15 Minuten nach Beendigung des Kochens oder Bratens weiter arbeiten.
- Es sollte für ausreichend Belüftung des Raumes gesorgt werden, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Verbrennungseinrichtungen von Gas oder anderen Brennstoffen verwendet wird. (Gilt nicht für Geräte, die die Luft nur zurück in den Raum entweichen lassen)
- In der Einsatzumgebung der Abzugshaube muss der Ausstoß von Heizöl- oder Gasgeräten, wie bspw. Raumheizungen, vollständig isoliert sein, sofern es sich nicht ohnehin um ein hermetisches Gerät handelt.
- Falls sich ein Heizöl- oder Gasgerät in der Umgebung befindet, muss der Raum ausreichend gelüftet werden.
- Wenn ein nicht elektrisch betriebenes Gerät gemeinsam mit der Dunstabzugshaube am Einsatzort verwendet wird, darf der Unterdruck im Raum maximal 0,04 mbar betragen, damit die Abzugshaube die Abluft des anderen Gerätes nicht in den Raum zurückleitet.
- Verbinden Sie die Abzugshaube niemals mit Abzügen, die für Heizungen, Abgase oder

Stichflammen verwendet werden. Halten Sie die örtlichen Richtlinien zum Abziehen von Abluft ein.

- Verwenden Sie bei der Verbindung mit dem Abzug Rohre mit einem Durchmesser von 120 mm. Der Rohranschluss muss so kurz wie möglich sein und möglichst wenige Biegungen aufweisen.
- Hängen Sie keine leicht entflammaren und brennbaren Materialien an die Griffe der Abzugshaube.
- Unser Unternehmen haftet keinesfalls für Probleme, die aus einer Nutzung entgegen der obigen Warnungen hervorgehen.
- Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß den Anweisungen durchgeführt wird.
- Flambieren Sie nicht unter der Dunstabzugshaube.
- Vorsicht: Zugängliche Teile können bei Verwendung mit Kochgeräten heiß werden.
- Es wird empfohlen, den Filter bei normalem Gebrauch einmal pro Monat zu reinigen.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Gerät wurde für den reinen Hausgebrauch entwickelt. Eine gewerbliche Nutzung ist nicht zulässig. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

## **Sicherheit von Kindern**

- Halten Sie Kinder im Betrieb vom Produkt fern, lassen Sie sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Verpackungsmaterialien können für Kinder gefährlich werden. Bewahren Sie Verpackungsmaterial an einem für

Kinder unzugänglichen Ort auf.  
Entsorgen Sie Verpackungsmaterial gemäß Ihren örtlichen Entsorgungsvorschriften.

- Elektrogeräte können grundsätzlich eine Gefahr für Kinder darstellen. Halten Sie Kinder im Betrieb vom Produkt fern, lassen Sie sie nicht mit dem Produkt spielen.

## **Altgeräte entsorgen**

### **Erfüllung von WEEE-Vorgaben zur Entsorgung von Altgeräten:**



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden

können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

### **Einhaltung von RoHS-Vorgaben:**

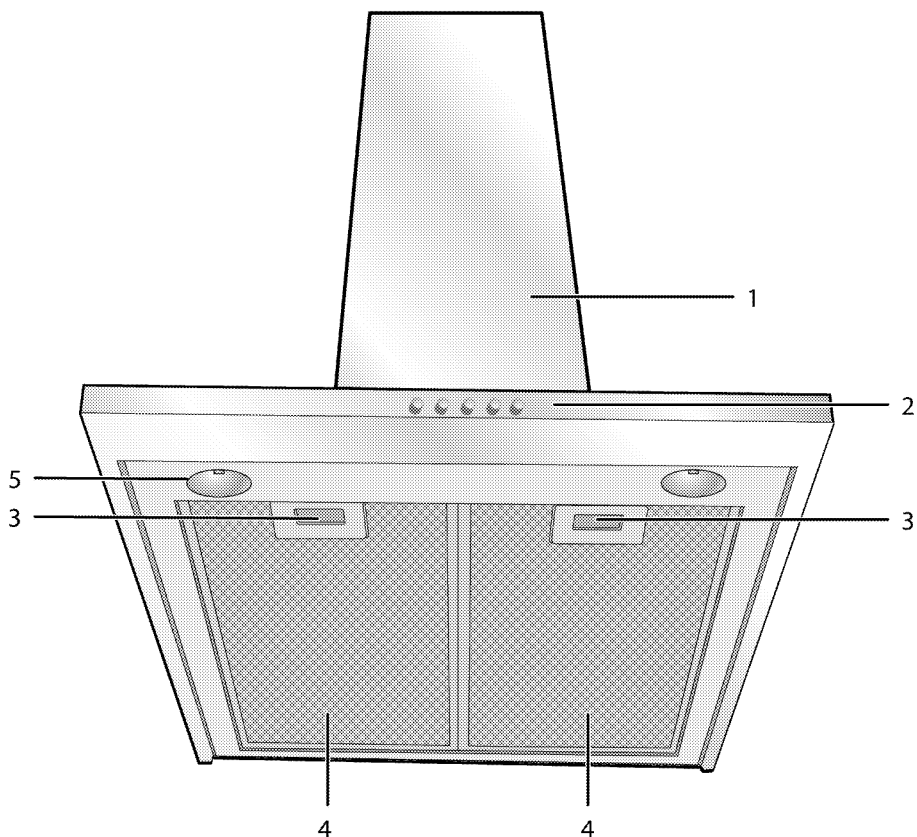
Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## **Verpackungsmaterialien entsorgen**

- Die Verpackung des Gerätes besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese vorschriftsgemäß und entsprechend sortiert. Entsorgen Sie solche Materialien nicht mit dem normalen Hausmüll.

## 2 Allgemeine Informationen

### Übersicht



- 1 Haube
- 2 Bedienfeld
- 3 Aluminiumfiltersperre
- 4 Aluminiumfilter
- 5 Leuchte

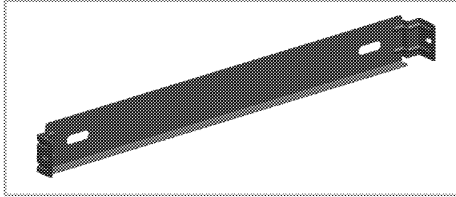


## Lieferumfang

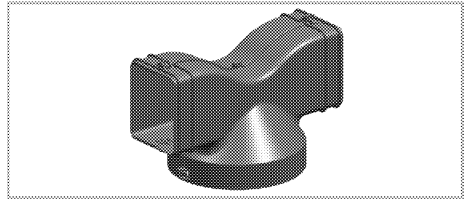
**i** Je nach Modell wird eventuell unterschiedliches Zubehör mitgeliefert. Daher kann es vorkommen, dass nicht sämtliches in der Anleitung erwähntes Zubehör mit Ihrem Gerät geliefert wird.

### 1. Bedienungsanleitung

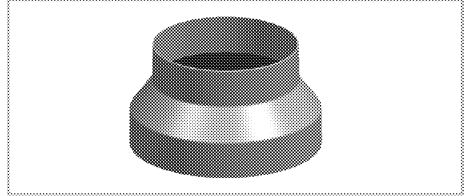
### 2. Wandanschluss



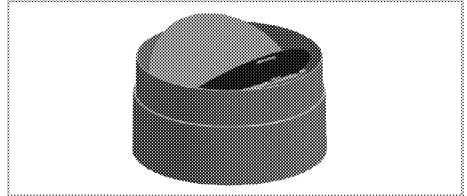
### 3. Luftführungskomponente



### 4. Abzugsverbindungsadapter



### 5. Ventile zur Verhinderung eines Rückstroms



## Technische Daten

Einbaumaße (Höhe/Breite/Tiefe)	min. 761 mm - max. 1175 mm/898 mm/494 mm
Spannung/Frequenz	220-240 V ; 50/60 Hz
Bedienung	3 Ebene + 1 Booster
Saugleistung	750 m <sup>3</sup> /h
Leistungsaufnahme gesamt	max. 225 W
Durchmesser Abluftrohr	120-150 mm
<b>BELEUCHTUNG</b>	
Lampentyp	LED
Leistungsaufnahme Beleuchtung	2 W
Max. Leistung einer möglichen Ersatzlampe	max.2 x 4 W.LED /max.2 x 28 W.Halogen
Spannung/Frequenz der Lampe	170-200-230 V ; 50/60 Hz
Art der Lampenkappe	GU10
Durchmesser/Länge der Lampe	50 mm /55 mm

**i** Im Zuge der Qualitätsverbesserung können sich technische Daten ohne Vorankündigung ändern.

**i** Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich der Veranschaulichung und können etwas vom tatsächlichen Aussehen des Gerätes abweichen.

**i** Am Produkt oder in der begleitenden Dokumentation angegebene Werte wurden gemäß zutreffenden Richtlinien unter Laborbedingungen ermittelt. Solche Werte können je nach Einsatzumgebung und Nutzungsweise des Gerätes abweichen.

### 3 Installation

Lassen Sie das Gerät vom autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe installieren. Sorgen Sie dafür, dass die nötigen Elektroanschlüsse bereits vorbereitet sind, bevor Sie das Gerät durch den autorisierten Kundendienst betriebsbereit machen lassen. Falls noch etwas zu tun ist, wenden Sie sich an einen guten Elektriker oder Installateur und lassen die entsprechenden Vorbereitungen ausführen.

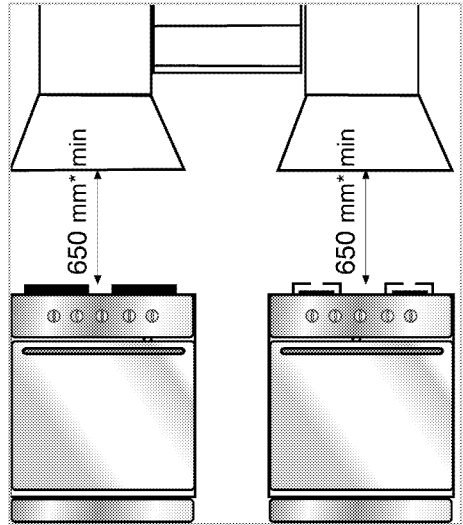
**i** Die Vorbereitung des Installationsortes und des Elektroanschlusses ist Sache des Kunden.

**!** Die Installation des Gerätes muss in Übereinstimmung mit sämtlichen zutreffenden Vorschriften zur Elektroinstallation erfolgen.

**!** Schauen Sie sich das Gerät vor der Installation gut an, überzeugen Sie sich davon, dass es keine sichtbaren Defekte aufweist. Falls doch, darf es nicht installiert werden. Beschädigte Geräte müssen grundsätzlich als Sicherheitsrisiko betrachtet werden.

**!** Warnung: Nicht oder nicht gemäß den Anweisungen angebrachte Schrauben oder Befestigungssysteme können zu Stromschlag führen.

### Installation



\* min.

Der Abstand zwischen der Oberseite des Kochfeldes und der Unterseite der Dunstabzugshaube muss mindestens 650 mm betragen.

Die über die Dunstabzugshaube abgesogene Luft darf nicht an einen Abzug geleitet werden, der von anderen gas- oder treibstoffbetriebenen Geräten verwendet wird. (Dies gilt nicht für Geräte, die die Luft nur zurück in den Raum entweichen lassen)

Befolgen Sie die Richtlinien zur Abluft.

### Elektrischer Anschluss

Dieses Gerät, das mit einem dualen Starkstromkabel hergestellt wurde, muss mit einem elektrischen Schalter mit mindestens 3 mm Abstand zwischen den zweipoligen Kontaktleitungen an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie den elektrischen Anschluss von einem qualifizierten Elektriker durchführen.

- Installieren Sie das Gerät so, dass der Stromanschluss (Stecker, Steckdose)

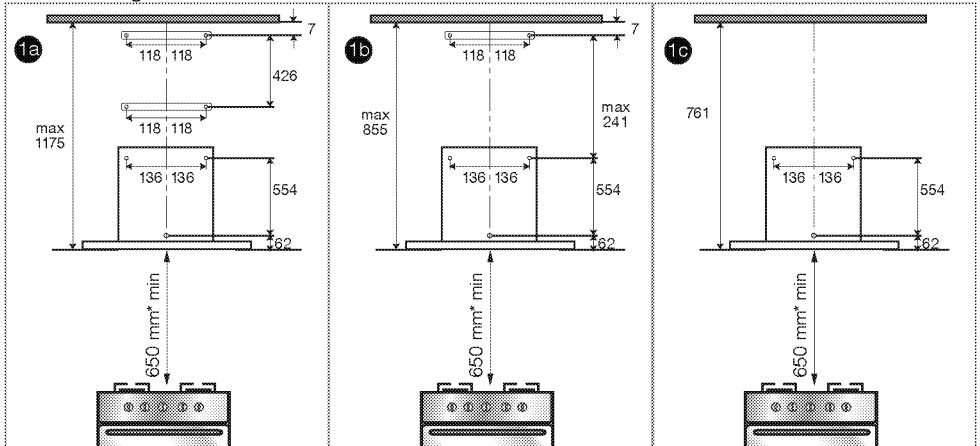
nach der Installation leicht erreichbar ist.

## Installation der Haube

**i** Abmessungen werden in mm angegeben.

Nachstehend finden Sie die erforderlichen Informationen zur Vorbereitung des Installationsortes der Dunstabzugshaube.

Die Haube muss über der Mittelachse des Herds installiert werden. Der Abstand zwischen der Oberseite des Kochfeldes und der Unterseite der Dunstabzugshaube muss mindestens 650 mm betragen. Führen Sie die folgenden Schritte zur Installation des Gerätes aus.



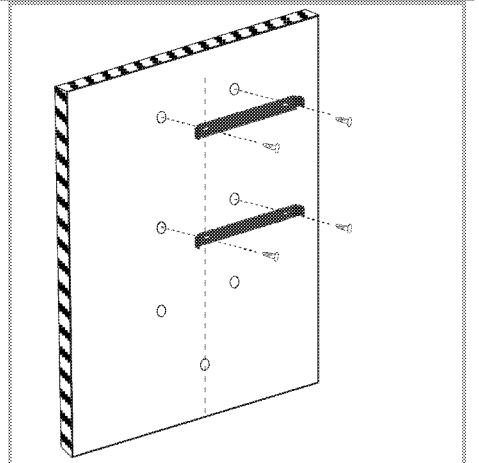
1a Installation in maximaler Höhe bei zwei Schornsteinen

1b Installation in minimaler Höhe bei zwei Schornsteinen

1c Installation bei einem Schornstein

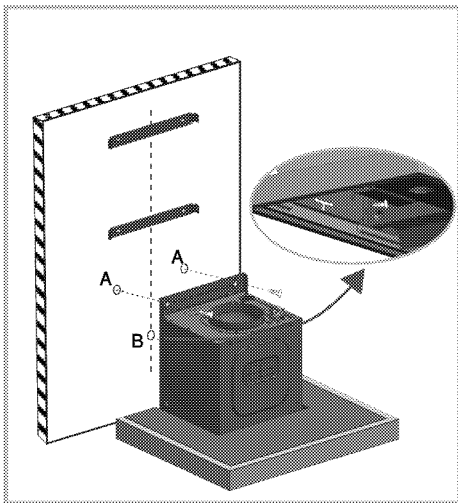
Wählen Sie aus den obigen Optionen die für Ihre Küche passende Installationsart aus und beachten Sie die entsprechenden Abmessungen.

1. Zentrieren Sie den Herd, zeichnen Sie eine Achsenlinie, die die in der obigen Abbildung gezeigte Höhe hat. Nehmen Sie dann diese Achsenlinie als Referenz und bohren Sie zum mitgelieferten Befestigungsmaterial passende Löcher gemäß den obigen Maßangaben.
2. Setzen Sie nun die mitgelieferten Plastikdübel in diese Löcher ein. Prüfen Sie, ob die Abzugsanschlüsse mit diesen Löchern übereinstimmen.

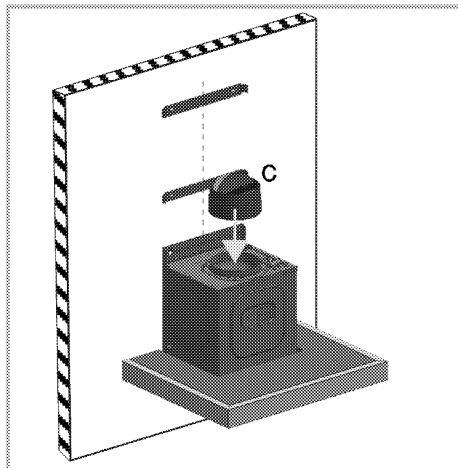


3. Befestigen Sie die Wandhalterungen wie oben abgebildet mit zwei im Zubehör enthaltenen Befestigungsschrauben in den entsprechenden Löchern.

4. Befestigen Sie die Dunstabzugshaube an der Wand, indem Sie sie über die A-Löcher zentrieren. Entfernen Sie die Aluminiumfilter der Dunstabzugshaube. Befestigen Sie wie nachstehend abgebildet an der Innenseite die Rückplatte der Dunstabzugshaube mit einer Schraube über das Loch B. Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube bei Befestigung parallel zur Arbeitsplatte ausgerichtet ist.

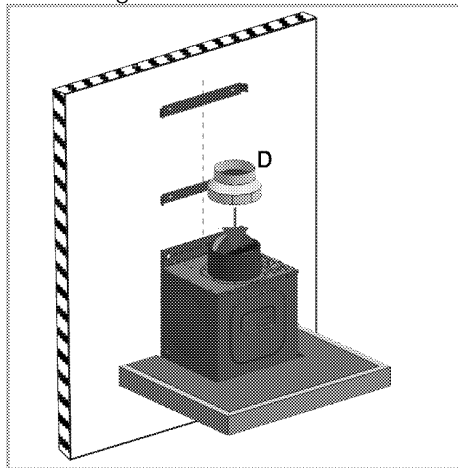


5. Befestigen Sie wie unten abgebildet die Abdeckung (C), die einen umgekehrten Luftstrom verhindert, am Abzugsausgang.



#### 6. Für die Verwendung eines Abzugsrohranschlusses:

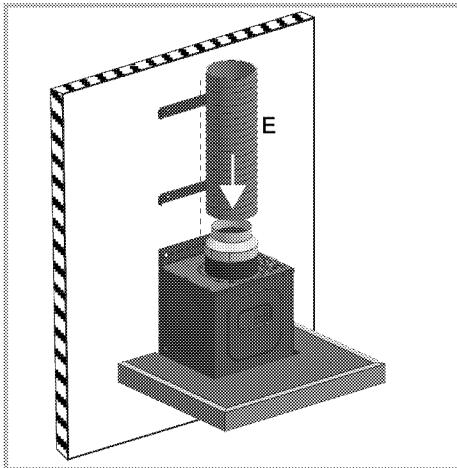
Im Abluftbetrieb passiert die absorbierte Luft die Aluminiumfilter und wird über das Abzugsrohr nach draußen befördert.



Bei dieser Variante wird wie in der obigen Abbildung gezeigt der Abzugsverbindungsadapter D an Teil C platziert.

**i** Der Abzugsverbindungsadapter D wird nur verwendet, wenn der Durchmesser des Abzugsverbindungsrohrs mehr als 120 mm beträgt. Falls der Durchmesser Ihres Abzugsverbindungsrohrs 150 mm beträgt, müssen Sie den Abzugsverbindungsadapter D nicht verwenden, sondern können ein Ende des Abzugsverbindungsrohrs E direkt mit Abdeckung C verbinden.

7. Verbinden Sie ein Ende des Abzugsverbindungsrohrs E mit dem Abzugsverbindungsadapter und platzieren Sie das andere Ende am Abzug. Sie erhalten das Abzugsverbindungsrohr E beim autorisierten Kundendienst oder im Handel.

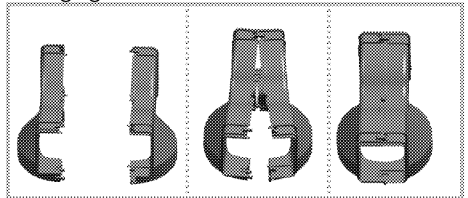


Die verwendeten Abzugsrohre müssen aus feuerfestem Kunststoff sein. Wenn Sie ein flexible Anschlussrohr verwenden, sollte beachtet werden, dass enge Biegungen und plötzliche Kontraktionen die Saugleistung beeinträchtigen können. Die Haube darf niemals an einen Abzug angeschlossen werden, mit dem bereits ein anderes Gerät verbunden ist.

**i** Das Abzugsrohr darf nicht größer als 120-150 mm sein, andernfalls wird ein einwandfreier Abzug verhindert.

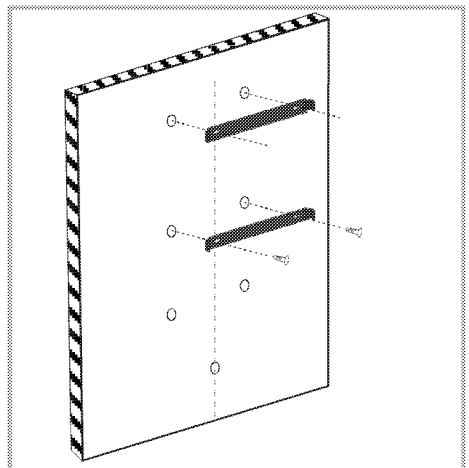
## 8. Interner Kreislauf (Einsatz mit Kohlefilter)

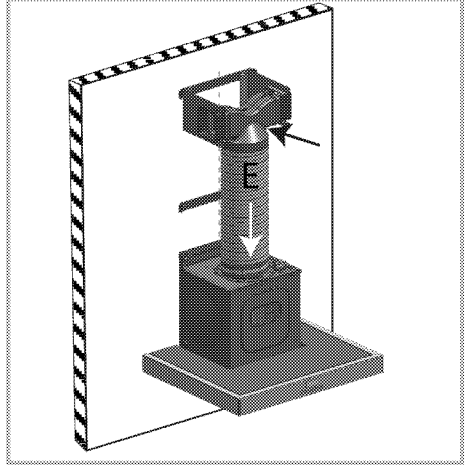
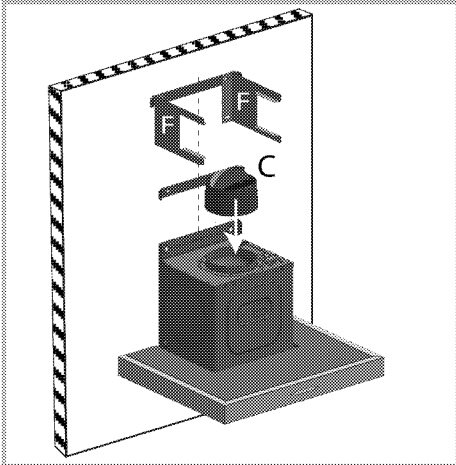
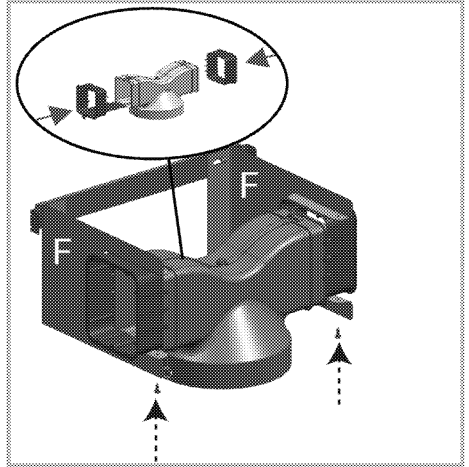
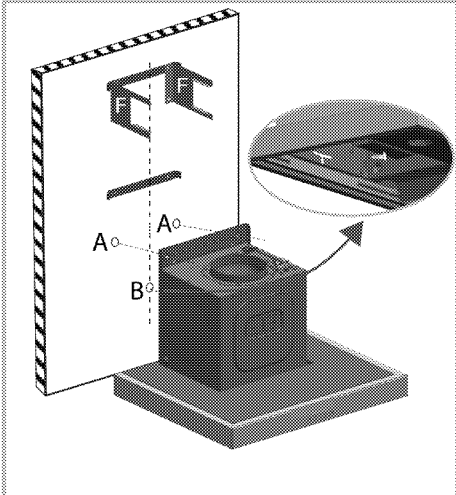
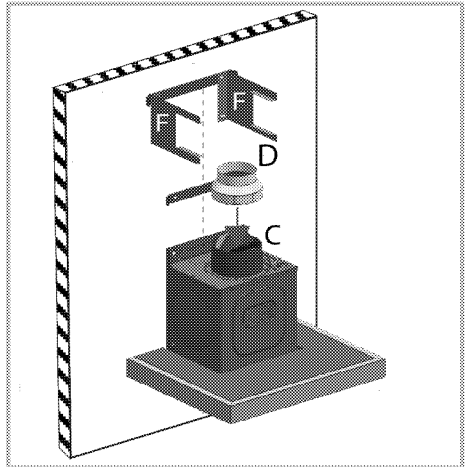
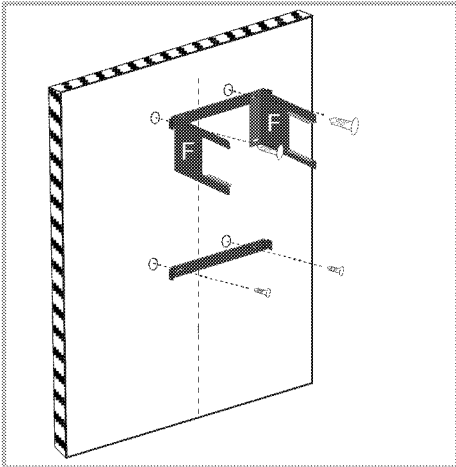
Beim Umluftbetrieb passiert die aus dem Raum absorbierte Luft durch die Luftleitkomponenten Aluminium- und Kohlefilter, die Gerüche beseitigen, und wird anschließend über die Belüftungsgitter an der Seite der Haube wieder in den Raum abgegeben.

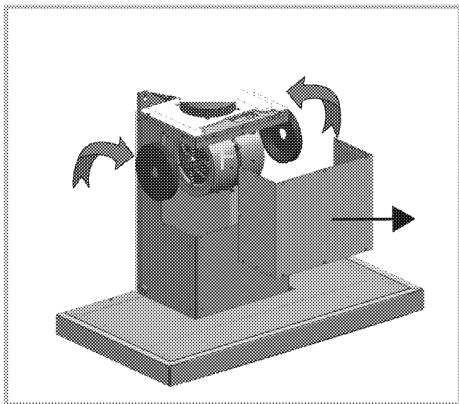


Montieren Sie die in zwei Teilen gelieferte Luftleitkomponente wie nachstehend abgebildet.

Bitte beachten Sie zum Einsatz ohne Kamin die folgenden Schritte. Das Kaminverbindungsrohr E sowie die Verbindungselemente F erhalten Sie vom autorisierten Kundendienst oder im freien Handel.





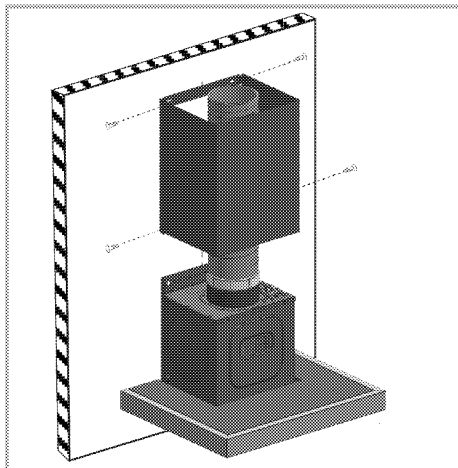


Entfernen Sie zur Anbringung der Kohlefilter die vordere Abdeckung am Haubenkörper. Setzen Sie die Laschen des Kohlefilters (L) auf die Stifte des Motorträgers (F), so wie in der obigen Abbildung dargestellt, und drehen Sie sie zum Befestigen gegen den Uhrzeigersinn. Gehen Sie ebenso beim Motorträger auf der anderen Seite vor. Schrauben Sie die vordere Abdeckung wieder an ihrer ursprünglichen Position fest.

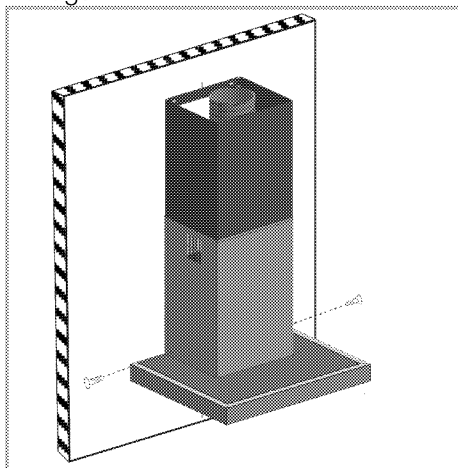
**i** Werden die Ölfiler nicht regelmäßig gereinigt und gewartet und werden die Kohlefilter am Ende ihrer Einsatzzeit (nach etwa 4 Monaten) nicht sachgemäß ausgetauscht, besteht Brandgefahr.

## 9. Installation des Abzugs

Installieren Sie den oberen Abzug, indem Sie dessen obere Ecken auf dem oberen Wandanschluss platzieren und den Abzug wie nachstehend abgebildet mit Schrauben am Wandanschluss befestigen.



Um den unteren Abzug zu installieren, ziehen Sie den Abzug leicht an beiden Seiten und befestigen ihn wie oben dargestellt an den oberen Stiften des Abzugs.



Befestigen Sie ihn über die beiden Löcher an den unteren Ecken des unteren Abzugs mit der Haube.

**Sie können die Dunstabzugshaube auf zwei verschiedene Arten verwenden:**

### 1- Verwendung mit Abzugsanschluss

Die Dünste werden durch das Abzugsrohr entfernt, das am Anschlussring an der



Dunstabzugshaube befestigt wird. Der Durchmesser des Abzugsrohrs sollte dem des Anschlussrings entsprechen. Damit die Luft bei horizontaler Ausrichtung der Leitung gut aus dem Raum abgesaugt werden kann, sollte die Leitung leicht aufsteigend angebracht werden (rund 10 °).

**i** Falls ein Kohlefilter in Ihrer Dunstabzugshaube installiert ist, muss er zur Verwendung der Haube mit dem Abzug entfernt werden.

## **2- Verwendung ohne Abzugsanschluss**

Die Luft wird durch den Kohlefilter gereinigt und in den Raum zurückgegeben. Der Kohlefilter wird benutzt, wenn kein Abzug im Haus vorhanden ist oder das Abzugsrohr nicht installiert werden kann.

- Installieren Sie den Kohlefilter wie im Abschnitt zur Installation beschrieben.

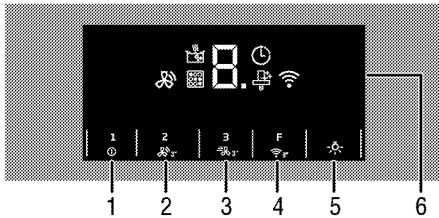
## **Transport**

- Bewahren Sie den Originalkarton auf, falls Sie das Gerät künftig transportieren müssen. Halten Sie sich an die Hinweise auf dem Karton. Falls Sie den Originalkarton nicht mehr besitzen sollten, verpacken Sie das Gerät in Luftpolsterfolie oder starkem Karton, anschließend gut mit Klebeband sichern.
- **i** Legen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab, bewegen Sie das Gerät grundsätzlich in aufrechter Position.
- **i** Schauen Sie sich das Gerät nach dem Transport gut an, überzeugen Sie sich davon, dass es nicht zu Beschädigungen gekommen ist.

## 4 So bedienen Sie die Haube

Die Haube ist mit einem Motor mit verschiedenen Geschwindigkeitsstufen ausgestattet.

Für eine optimale Leistung empfehlen wir Ihnen die niedrige Stufe unter normalen Bedingungen und die hohe Geschwindigkeit bei einer verstärkten Geruchs- und Rauchentwicklung.



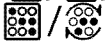
- 1 Ein-/Austaste / Geschwindigkeit 1
- 2 Geschwindigkeit 2/ Automatik-Modus-Aktivierungstaste
- 3 Geschwindigkeit 3 / Booster
- 4 Funktionstaste/ WLAN-aktivieren-Taste
- 5 Leuchtentaste
- 6 Anzeige



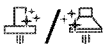
Symbol der automatischen Abschaltung



Booster-Symbol



Warnsymbol bei vollem Filter



Symbol des Luftfiltermodus



WLAN-Symbol



Automatik-Modus-Symbol

### So bedienen Sie die Haube

1. Berühren Sie zum Einschalten der Haube die Ein-/Austaste.
2. Berühren Sie zum Ändern der Geschwindigkeit die Tasten


Geschwindigkeit 2 und Geschwindigkeit 3.

» Die Geschwindigkeitsstufe der Haube wird angezeigt.




Wenn während des Betriebs keine Taste gedrückt wird, läuft das Gerät 6 Stunden lang mit der eingestellten Beleuchtung und Geschwindigkeit.

### Automatischer Abschaltmodus

1. Berühren Sie die Funktionstaste, wenn das Gerät mit einer beliebigen Geschwindigkeit läuft. Der automatische Abschaltmodus wird aktiviert und das Symbol  erscheint.
2. Das Gerät schaltet sich nach 20 Minuten Betrieb auf der eingestellten Stufe automatisch ab.
3. Berühren Sie zum Deaktivieren des automatischen Abschaltmodus die Funktionstaste.
4. Der automatische Abschaltmodus kann nicht durch Berührung der Tasten für Beleuchtung und Geschwindigkeitsstufen abgebrochen werden.

### Intensiven Belüftungsmodus (Booster) aktivieren

Drücken Sie die Taste Geschwindigkeit 3 länger als zwei Sekunden. Der intensive Belüftungsmodus wird aktiviert. P und das Symbol  erscheinen und das Gerät arbeitet 10 Minuten lang in diesem Modus. Nach 10 Minuten setzt es den Betrieb mit Geschwindigkeitsstufe 3 fort. Bei intensiver Lüftung wird der Betrieb bei der Geschwindigkeitsstufe fortgesetzt, die per Taste ausgewählt wurde.

## Haube abschalten


1. Berühren Sie die Austaste, wenn die Haube mit einer beliebigen Geschwindigkeit arbeitet.

## Beleuchtung bedienen

1. Schalten Sie die Beleuchtung mit der Beleuchtungstaste ein. Lampe leuchtet auf.

## Beleuchtung abschalten

1. Schalten Sie die Beleuchtung mit der Beleuchtungstaste aus. Lampe erlischt.


 Die Austaste schaltet die Beleuchtung nicht ab, sondern beendet lediglich die Lüftung.


## Lampenleuchtstufe ändern (Dieses Merkmal ist optional. Es ist bei Ihrem Modell möglicherweise nicht vorhanden.)

Sie können die Lampe auf 3 Stufen einstellen.

1. Drücken Sie die Beleuchtungstaste, daraufhin schaltet sich die Lampe ein und die 1. Stufe wird ausgewählt. Drücken Sie die Beleuchtungstaste zum Erhöhen der Leuchtstufe. Mit jeder Betätigung erhöht sich die Stufe um 1. Nach der letzten Stufe schaltet sich die Lampe aus.


## Luftfiltermodus


1. Betätigen Sie die Funktionstaste, wenn das Gerät bei keiner Stufe läuft. » Der Luftfiltermodus wird aktiviert, C und das Symbol  werden angezeigt.
2. Der Luftfiltermodus arbeitet 10 Minuten bei Geschwindigkeit 1 und stoppt dann innerhalb 1 Stunde für 50 Minuten. Wenn der Luftfiltermodus nicht abgeschaltet wird, läuft er 10 Minuten lang weiter und stoppt innerhalb von 24 Stunden jede Stunde 50 Minuten lang.

 Sie können den Luftfiltermodus bei niedriger Geschwindigkeit zum langsamen Entfernen von Haushaltsgerüchen benutzen.

## Luftfiltermodus abschalten

1. Sie können den Luftfiltermodus durch Betätigen einer beliebigen Geschwindigkeitstaste oder durch Berühren der Ausaste aus ausschalten, während er aktiv ist.


 Wenn Sie bei aktiviertem Luftfiltermodus das Gerät bei jeglicher Geschwindigkeitsstufe aus- und wieder einschalten, wird der Luftfiltermodus nicht wieder aktiviert.

 Nach einem Stromausfall wird der Luftfiltermodus nicht wieder aktiviert.

## Filter-voll-Warnung

Nach jeweils 100 Betriebsstunden blinken das Symbol F und die Stufenanzeige der Reihe nach am Display. Außerdem erscheint das Symbol  am Display. Reinigen Sie Ihren Filter. Die Filter-voll-Warnung verschwindet nach der Reinigung nicht automatisch.

Sie setzen sie zurück, indem Sie die Funktionstaste und die Taste für Geschwindigkeit 3 gemeinsam 3 Sekunden lang gedrückt halten.

 Wenn die Haube eine Warnung wegen vollen Filters ausgegeben hat, wird diese bei einem Stromausfall nicht zurückgesetzt.

## HomeWhiz-App verwenden

Befolgen Sie die nachstehenden Schritte zur Steuerung Ihrer Dunstabzugshaube über Ihr Tablet. Sie müssen Ihr Tablet mit Ihrem Heimnetzwerk verbinden und die  HomeWhiz-App aus den App-

Store Ihres Smart-Gerätes auf Ihr Tablet/Telefon herunterladen.

1. Starten Sie die auf Ihr Tablet/Telefon heruntergeladene App.
2. Drücken Sie am Tablet/Telefon auf „Gerät hinzufügen/entfernen“.
3. Lassen Sie sich von den Anweisungen am Tablet/Telefon durch die gesamte Einrichtung führen.
4. Halten Sie die Funktionstaste 3 bis 4 Sekunden lang gedrückt. Zunächst hören Sie einen einzelnen, dann einen doppelten Signalton. Lassen Sie die Taste nach dem dritten doppelten Signalton los. Am Bildschirm blinkt das Symbol "📶".
5. Verbinden Sie Ihre Dunstabzugshaube über den Namen und das Kennwort aus der App.
6. Wählen Sie Ihr Netzwerk aus der Netzwerkliste aus und verbinden Sie die Dunstabzugshaube durch Eingabe des passenden Kennwortes mit dem Netzwerk. Nach Abschluss der Einrichtung leuchtet "📶" im Display. Nachdem Sie Ihrer Dunstabzugshaube im „Gerät hinzufügen/entfernen“-Bereich der App einen Namen gegeben haben, können Sie ihn verwenden.

**i** Falls die Netzwerkverbindung nicht innerhalb von 10 Minuten, nachdem Sie die Funktionstaste 5 bis 6 Sekunden gedrückt gehalten haben, hergestellt werden kann, beendet das Gerät die Einrichtung für die HomeWhiz-App automatisch und das Symbol "📶" verschwindet.

### **Verwendung:**

Halten Sie zur Steuerung Ihres Gerätes über Ihr Tablet die Funktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt. Zunächst hören Sie einen einzelnen Signalton.

Lassen Sie sie los, sobald Sie den doppelten Signalton hören. Am Bildschirm blinkt das Symbol "📶" schnell. Während dieser Zeit wird nach einer Verbindung mit Smart-Geräten gesucht. Wenn die Verbindung hergestellt ist, leuchtet das Symbol "📶" dauerhaft.

- i** Ihre Verbindung muss aktiv sein, damit Sie das HomeWhiz-Menü aufrufen können.
- i** Solange HomeWhiz eingeschaltet ist, können Sie Ihre Dunstabzugshaube sowohl über den Bildschirm der Dunstabzugshaube als auch über Smart-Geräte steuern und überwachen.
- i** Trennen Sie HomeWhiz, indem Sie die Funktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt halten. Zunächst hören Sie einen einzelnen Signalton. Lassen Sie sie los, sobald Sie den doppelten Signalton gehört haben "📶" am Bildschirm erlischt.
- i** Falls ein Stromausfall auftritt und Ihre Verbindung unterbrochen wird, während die HomeWhiz-Verbindung Ihres Geräts aktiviert war, wechselt HomeWhiz automatisch in die Aus-Position.

### **Dunstabzugshaube per Tablet steuern**

1. Öffnen Sie die auf Ihrem Tablet installierte HomeWhiz-App.
  - » Ihr Gerät wird in der App angezeigt.
2. Tippen Sie auf Ihr Gerät.
  - » Die Seite zur Steuerung und Überwachung der Dunstabzugshaube wird angezeigt. An diesem Bildschirm können Sie die Beleuchtungsintensität der Lampe und die

Betriebsgeschwindigkeit Ihrer Dunstabzugshaube anpassen. Darüber hinaus können Sie den Luftfiltermodus aktivieren, den Füllstand Ihres Filters prüfen und diesen bei Bedarf zurücksetzen.

### **Auto-Modus**

#### **Berühren Sie bei geschlossenem**

**Gerät** zum Aktivieren des Auto-Modus 2 Sekunden lang die Taste "☸". Das Symbol "☸" blinkt am Display. Berühren Sie zu diesem Zeitpunkt die entsprechende Taste Siehe Bedienungsanleitung des Kochfeldes am Kochfeld. Sobald die Verbindung hergestellt ist, leuchtet das Symbol "☸" dauerhaft am Bildschirm.

#### **Auto-Modus aktivieren**

Wenn Sie den Auto-Modus an Ihrem Kochfeld aktivieren, erscheint das Symbol "☸" am Display Siehe Bedienungsanleitung des Kochfeldes. Zu diesem Zeitpunkt beginnt die Dunstabzugshaube bei einer für die Temperatur Ihres Kochfeldes geeigneten Stufe zu arbeiten.

#### **Auto-Modus deaktivieren**

Wenn Sie den Auto-Modus an Ihrem Kochfeld deaktivieren, verschwindet das Symbol "☸" am Display "☸". Auch wenn ein Befehl zur Änderung der Geschwindigkeit an Bedienfeld, Smart-Gerät oder Kochfeld eingeht, beendet das Gerät den Auto-Modus und das Symbol "☸" am Bildschirm erlischt.

#### **Verbundene Geräte löschen**

1. Drücken Sie entsprechend die Tasten Geschwindigkeit 3, Geschwindigkeit 2, Geschwindigkeit 1.
2. ☸/☸ erscheint am Display und eine akustische Warnung wird ausgegeben. Zu diesem Zeitpunkt beginnt die Löschung der Aufzeichnung.

3. Sobald ☸/☸ am Display verschwindet, wurde die Löschung der Aufzeichnung erfolgreich abgeschlossen.

**i** Zum Abschluss des Löschens muss eine Netzwerkverbindung bestehen.

### **Konformitätserklärung**

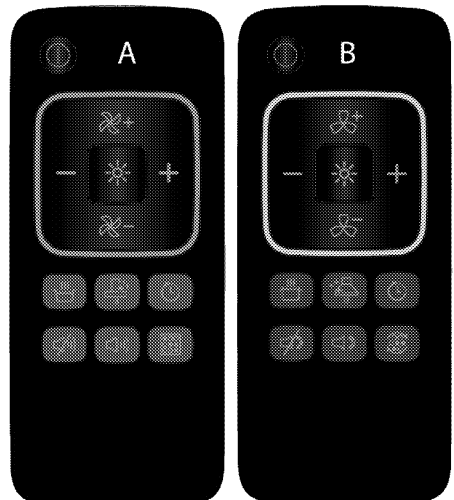
Arçelik A.Ş. erklärt hiermit, dass dieses Gerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Eine ausführliche ROTE Konformitätserklärung finden Sie online unter [support.grundig.com](http://support.grundig.com) unter den zusätzlichen Dokumenten auf der Produktseite für Ihr Gerät.


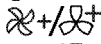
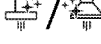
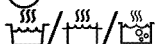
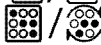
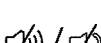
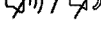




2,4-GHz-Band: 100 mW Max.

### **Fernbedienung**


Sie können Ihr Gerät auch mit der Fernbedienung bedienen. Der Punkt am Display blinkt zweimal bei jeder Betätigung einer Fernbedienungstaste, wenn die Haube darüber bedient wird. Möglicherweise ist Ihr Produkt mit einem Regler vom Typ A oder B ausgestattet




	Ein-/Austaste
	Schneller-Taste
	Langsamer-Modus
	Luftfiltermodus-Taste
	Auto-Aus-Taste
	Booster-Taste
	Abschalttaste Filtervoll-Warnung
	Lautlosmodus-Taste
	Abschalttaste Lautlosmodus
	Leuchtentaste
	Lampenleuchtstufen-erhöhen-Schalter
	Lampenleuchtstufen- verringern-Schalter

## Haube per Fernbedienung bedienen

1. Betätigen Sie zum Einschalten der Haube die Ein-/Austaste an der Fernbedienung.  
» Die Haube läuft dann mit Geschwindigkeit 1 an.
2. Ändern Sie die Geschwindigkeit wie gewünscht mit der –Schneller- oder Langsamer-Taste.  
» Die Geschwindigkeitsstufe der Haube wird angezeigt.

 Drücken Sie niemals zwei Tasten gleichzeitig.



 Wenn während des Betriebs keine Taste gedrückt wird, läuft das Gerät 6 Stunden lang mit der eingestellten Beleuchtung und Geschwindigkeit.

## Haube per Fernbedienung ausschalten



1. Drücken Sie auf die Ein-/Austaste an der Fernbedienung, wenn die Haube

mit einer beliebigen Geschwindigkeit läuft.



## Automatischen Abschaltmodus per Fernbedienung aktivieren

1. Drücken Sie die Taste  an der Fernbedienung, während das Gerät mit einer beliebigen Geschwindigkeit läuft. Der automatische Abschaltmodus wird aktiviert und das Symbol  erscheint.
2. Das Gerät schaltet sich nach 20 Minuten Betrieb auf der eingestellten Stufe automatisch ab.



## Intensiven Belüftungsmodus (Booster) per Fernbedienung aktivieren

Drücken Sie die Taste  an der Fernbedienung, während das Gerät mit einer beliebigen Geschwindigkeit läuft. Der intensive Belüftungsmodus wird aktiviert. P und das Symbol  erscheinen und das Gerät arbeitet 10 Minuten lang in diesem Modus. Nach 10 Minuten setzt es den Betrieb mit Geschwindigkeitsstufe 3 fort. Drücken Sie zum Abschalten des intensiven Belüftungsmodus die Schneller- oder –Langsamer-Taste. Der Betrieb wird dann mit der ausgewählten Geschwindigkeit fortgesetzt.

## Beleuchtung per Fernbedienung bedienen

1. Drücken Sie  zum Einschalten der Beleuchtung die Beleuchtungstaste.  
» Die Beleuchtung schaltet sich ein und das Symbol  erscheint (Bei Modellen mit Lampensymbol am Bildschirm).

## Beleuchtung per Fernbedienung ausschalten

1. Drücken Sie  zum Abschalten erneut auf die Beleuchtungstaste.  
» Die Beleuchtung schaltet sich aus und das Symbol  verschwindet (Bei

Modellen mit Lampensymbol am Bildschirm).

### **Lampenleuchtstufe über den Regler ändern(Dieses Merkmal ist optional. Es ist bei Ihrem Modell möglicherweise nicht vorhanden.)**



Sie können die Lampe auf 3 Stufen einstellen.



1. **Mit +** erhöhen Sie die Leuchtstufe.
2. **Mit -** verringern Sie die Leuchtstufe.

**i** Das Ein- oder Ausschalten der Beleuchtung hat keinen Einfluss auf den Haubenbetrieb.

**i** Die Ein-/Austaste schaltet die Beleuchtung nicht ab, sondern beendet lediglich die Lüftung.

### **Luftfiltermodus per Fernbedienung aktivieren**



1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste /, ohne die Ein-/Austaste an der Fernbedienung zu betätigen.

» Der Luftfiltermodus wird aktiviert, C und das Symbol / werden angezeigt.

2. Der Luftfiltermodus arbeitet 10 Minuten bei Geschwindigkeit 1 und stoppt dann innerhalb 1 Stunde für 50 Minuten. Wenn der Luftfiltermodus nicht abgeschaltet wird, läuft er 10 Minuten lang weiter und stoppt innerhalb von 24 Stunden jede Stunde 50 Minuten lang.

**i** Sie können den Luftfiltermodus bei niedriger Geschwindigkeit zum langsamen Entfernen von Haushaltsgerüchen benutzen.



### **Luftfiltermodus per Fernbedienung deaktivieren**

1. Wenn der Luftfiltermodus aktiv ist, schalten Sie ihn durch Betätigen der Schneller-Taste, Ein-/Austaste- oder /-Taste aus.

**i** Wenn Sie bei aktiviertem Luftfiltermodus das Gerät bei beliebiger Geschwindigkeitsstufe aus- und wieder einschalten, wird der Luftfiltermodus nicht wieder aktiviert.

**i** Nach einem Stromausfall wird der Luftfiltermodus nicht wieder aktiviert.









### **Filter-voll-Warnung per Fernbedienung ausschalten**

Nach jeweils 100 Betriebsstunden blinken das Symbol F und die Stufenanzeige der Reihe nach am Display. Außerdem erscheint das Symbol / am Display. Reinigen Sie Ihren Filter. Die Filter-voll-Warnung verschwindet nach der Reinigung nicht automatisch.

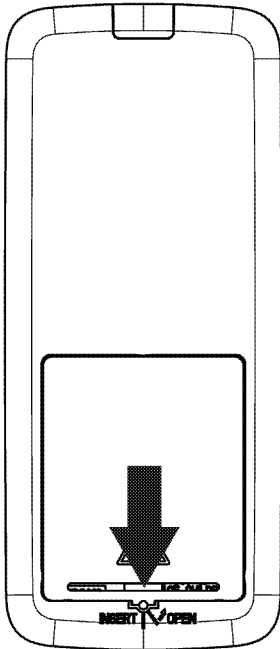
Betätigen Sie zum Abschalten der Filter-voll-Warnung die Taste / an der Fernbedienung.

**i** Wenn die Haube eine Warnung wegen vollem Filter ausgegeben hat, wird diese bei einem Stromausfall nicht zurückgesetzt.

### **Lautlosmodus pder Fernbedienung aktivieren**

Im Lautlosmodus werden keine Tastentöne von der Haube ausgegeben. Schalten Sie den Lautlosmodus mit der Taste / an der Fernbedienung ein. Das Symbol / erscheint am Display. Mit der Taste / deaktivieren Sie den Lautlosmodus, wodurch das Gerät wieder akustisch auf jede Tastenbetätigung aufmerksam macht. Das Symbol / verschwindet.

## Fernbedienungsbatterie wechseln

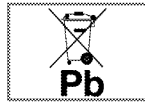


1. Lösen Sie den Deckel an der mit einem Pfeil markierten Stelle und öffnen Sie das Batteriefach.
2. Legen Sie eine neue Batterie vom Typ CR2016 ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

**i** Wenn das Gerät nicht korrekt auf die Befehle der Fernbedienung reagiert, sind die Batterien wahrscheinlich leer. Leere Batterien sollten immer sofort aus dem Batteriefach entnommen und entsorgt werden.

**i** Der Hersteller übernimmt keine Garantie für durch auslaufende Batterien entstehende Schäden.

## Umweltschutz



Dieses Symbol an den Batterien oder ihrer Verpackung besagt, dass die Batterien nicht als normaler Haushaltsmüll gelten. An man-chen Batterien befindet sich außerdem ein chemisches Symbol. Das chemische Symbol HG erscheint, wenn der Quecksilberanteil in den Batterien mehr als 0,0005 % beträgt. Ein PB-Symbol gibt an, dass der Bleianteil in den Batterien höher als 0,004 % ist. Doch auch Batterien ohne Schwermetalle sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie alle leeren Batterien auf umweltfreundliche Weise. Informieren Sie sich dazu über die bei Ihnen geltenden Vor-schriften.



## 5 Reinigung und Wartung

### Allgemeine Hinweise

Durch regelmäßiges Reinigen verlängern Sie die Lebenserwartung Ihres Gerätes und beugen Fehlfunktionen vor.

**!** Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder pflegen.

Es besteht Stromschlaggefahr!

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz gründlich. Dadurch lassen sich Speisereste leichter entfernen und können sich beim nächsten Einsatz des Ofens nicht einbrennen.
- Zur Reinigung benötigen Sie keine Spezialreiniger. Verwenden Sie am besten warmes Wasser mit etwas herkömmlichem Reiniger, ein weiches Tuch oder einen Schwamm. Anschließend mit einem Tuch trocknen.
- Verzichten Sie auf Reinigungsmittel, die Säuren oder Chlor enthalten, wenn Sie Edelstahl und Griffe reinigen. Reinigen Sie diese Teile mit einem weichen Tuch und etwas Flüssigreiniger (kein Scheuermittel); wischen Sie dabei am besten nur in eine Richtung.

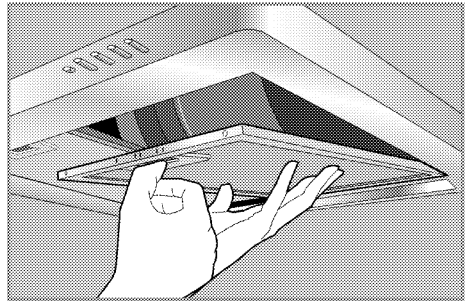
**i** Durch bestimmte Reiniger und Hilfsmittel können die Oberflächen des Gerätes beschädigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, keine Scheuermittel und keine scharfen oder spitzen Gegenstände bei der Reinigung.

**i** Verzichten Sie auf Dampfreiniger.

### Aluminiumfilter

Dieser Filter filtert Ölpartikel aus der Luft. Es wird empfohlen, den Filter bei

normalem Gebrauch einmal pro Monat zu reinigen. Bitte entfernen Sie für diesen Vorgang zuerst die Aluminiumfilter. Waschen Sie die Filter mit flüssigem Spülmittel und Wasser und setzen Sie sie nach dem Trocknen wieder ein. Die Farbe der Aluminiumfilter kann aufgrund von häufigem Waschen verblassen. Das ist normal und bedeutet nicht, dass Sie sie wechseln müssen.



**i** Die Aluminiumfilter sind spülmaschinenfest.

### Aluminiumfilter entfernen

1. Drücken Sie die Sperre des Aluminiumfilters nach vorne.
2. Drücken Sie den Filter leicht nach unten und ziehen Sie ihn nach vorn. Ansonsten könnten Sie den Filter biegen.
3. Gehen Sie nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Aluminiumfilter wieder einzusetzen.

### Kohlefilter (Verwendung ohne Abzug)

**i** Kohlefilter dürfen unter keinen Umständen gewaschen werden.

Er sollte bei normalem Gebrauch alle 4 Monate ausgewechselt werden. Sie können die Kohlefilter von einem autorisierten Servicedienst beziehen.

## Beleuchtung auswechseln

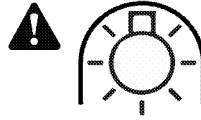
**!** Bevor Sie die Beleuchtung auswechseln, sorgen Sie dafür, dass das Gerät vollständig von der Stromversorgung getrennt ist; ansonsten droht Verbrennungs- und Stromschlaggefahr. Wenn die Leuchte heiß ist, lassen Sie Sie abkühlen.  
Verbrennungsgefahr durch heiße Flächen!

**i** Spezifikationen zur Leuchte finden Sie in *Technische Daten, Seite 9*. Passende Leuchtmittel erhalten Sie beim autorisierten Kundendienst.

**i** Die Position der Leuchte kann etwas von der Abbildung abweichen.

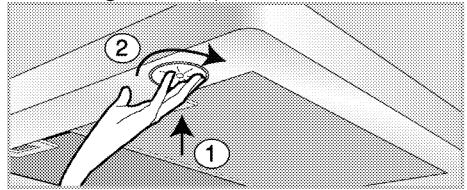
**i** Die in diesem Gerät verwendete Lampe ist nicht zur Raumbeleuchtung geeignet. Der vorgesehene Zweck dieser Lampe besteht darin, dass der Nutzer Lebensmittel besser sehen kann.

**i** Die Haubenlampe in diesem Produkt kann vom Benutzer ausgetauscht werden.



Nur mit selbst geschirmten Wolfram-Halogenlampen oder selbst geschirmten Metallhalogenidlampen.

1. Zum Ausbau der Lampe drücken Sie diese leicht in das Gehäuse (1). Anschließend nehmen Sie die Lampe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (2) heraus.



2. Schrauben Sie die neue Lampe im Uhrzeigersinn ein.
3. Ein Klicken ist zu hören, wenn die Lampe richtig sitzt.

## 6 Problemlösung

### Das Gerät funktioniert nicht.

- Die Sicherung ist durchgebrannt oder hat ausgelöst. >>> *Kontrollieren Sie die Sicherungen im Sicherungskasten. Bei Bedarf austauschen oder zurücksetzen.*
- Das Gerät ist nicht richtig an die Steckdose angeschlossen. >>> *Überprüfen Sie den Anschluss.*
- Die Geschwindigkeit kann nicht eingestellt werden. >>> *Drücken Sie die erforderliche Geschwindigkeitstaste.*
- Die Stromversorgung wurde unterbrochen. >>> *Überprüfen Sie die Stromversorgung. Kontrollieren Sie die Sicherungen im Sicherungskasten. Sicherungen bei Bedarf austauschen oder zurücksetzen.*

### Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube funktioniert nicht.

- Das Leuchtmittel ist defekt. >>> *Ersetzen Sie das Leuchtmittel.*
- Die Stromversorgung wurde unterbrochen. >>> *Überprüfen Sie die Stromversorgung. Kontrollieren Sie die Sicherungen im Sicherungskasten. Sicherungen bei Bedarf austauschen oder zurücksetzen.*

### Es kann nicht über ein Tablet auf die Dunstabzugshaube zugegriffen werden.

- Name oder Kennwort Ihres Netzwerks wurden möglicherweise geändert. >>> Versuchen Sie es mehrmals erneut, indem Sie Ihr Gerät trennen und wieder anschließen.

### HomeWhiz-Einrichtung: Keine Kennwortanforderung nach dem Einschalten.

- Versuchen Sie es mehrmals, indem Sie Ihr Gerät trennen und wieder anschließen.

### Der Befehl, den Sie über die HomeWhiz-App ausgeben möchten, kann nicht gesendet werden.

- Eventuell wurde die Verbindung kurzzeitig unterbrochen. >>> Starten Sie die App neu.

### Die HomeWhiz-App zeigt den Status der Dunstabzugshaube nicht richtig an.

- Eventuell wurde die Verbindung kurzzeitig unterbrochen. >>> Starten Sie die App neu.

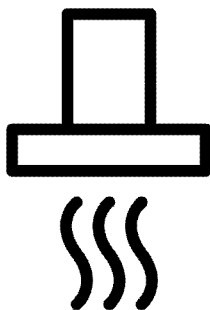
**i** Falls sich ein Problem nicht mit den obigen Hinweisen lösen lassen sollte, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Versuchen Sie niemals, ein defektes Gerät selbst zu reparieren.



# GRUNDIG

## Hotte murale

Manuel d'utilisation



FR

# Avant de commencer, merci de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation !

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit Grundig. Nous espérons que vous tirerez le meilleur parti de votre produit, qui a été fabriqué dans des usines de pointe avec des matériaux de qualité. C'est pourquoi nous vous prions de lire attentivement le présent manuel et tous les autres documents connexes dans leur intégralité avant d'utiliser le produit et de les conserver. Si vous cédez l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de lui fournir le Manuel d'utilisation. Respectez tous les avertissements et informations contenus dans le manuel d'utilisation.

Souvenez-vous que ce Manuel d'utilisation s'applique également à plusieurs autres modèles. Les différences entre les modèles seront identifiées dans le manuel.

## Explication des symboles

Vous trouverez les symboles suivants dans ce Manuel d'utilisation :



Informations importantes ou astuces utiles d'utilisation.



Avertissement de situations dangereuses relatives à la santé et aux biens.



Avertissement de risque de choc électrique.



Avertissement de risque d'incendie.



Avertissement de surfaces brûlantes.



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY

## **1** Instructions importantes et mises en garde relatives à la sécurité et à l'environnement **4**

Sécurité générale .....	4
Sécurité électrique.....	5
Sécurité du produit.....	5
Utilisation prévue.....	6
Sécurité des enfants.....	6
Mise au rebut de l'ancien appareil.....	7
Elimination des emballages .....	7

## **2** Généralités **8**

Aperçu .....	8
Contenu de la livraison.....	9
Caractéristiques techniques.....	9

## **3** Installation **11**

Installation.....	11
Déplacement ultérieur .....	17

## **4** Fonctionnement de la hotte **18**

Commande.....	21
---------------	----

## **5** Maintenance et entretien **25**

Généralités.....	25
Remplacement de l'ampoule.....	26

## **6** Recherche et résolution des pannes **27**

## **1 Instructions importantes et mises en garde relatives à la sécurité et à l'environnement**

Ce chapitre contient les instructions de sécurité qui vous aideront à éviter les risques de blessure corporelle ou de dégâts matériels. Le non respect de ces instructions entraînera l'annulation de toute garantie.

### **Sécurité générale**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
- **Risque d'intoxication !** Lorsque l'appareil fonctionne, il aspire l'air de la maison. Si une ventilation appropriée n'est pas effective, alors les déchets et les gaz toxiques libérés lors de la combustion seront ramenés dans la maison à travers le tirage de la cheminée. Évitez de faire fonctionner simultanément, l'appareil et les sources susceptibles d'émettre des gaz toxiques et créer un tirant d'air (réchauds à bois, gaz, pétrole, charbon, chauffe-eau, bouilloires etc.)
- Veuillez toujours contacter un personnel agréé pour vérifier l'efficacité de la ventilation et le tirage de la cheminée dans votre maison.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été .  
Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. En outre, les procédures de nettoyage et d'entretien utilisateur ne doivent pas être mises à exécution par des enfants, à moins d'opérer sous la surveillance d'un adulte.
- Veuillez toujours à ce que les procédures d'installation et de réparation soient effectuées par un **technicien agréé**. Le fabricant se sera pas tenu pour responsable des dégâts consécutifs à des procédures réalisées par des personnes non autorisées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est défectueux ou présente des dégâts visibles.
- Vérifiez que l'appareil est éteint après chaque utilisation.
- Si l'appareil est confié à une autre personne pour usage personnel ou vendu en seconde main, assurez-vous qu'il est toujours accompagné du manuel d'utilisation, des étiquettes, de tout autre document pertinent et des pièces.
- Le produit doit être installé par une personne qualifiée conformément à la réglementation en vigueur. Dans le cas contraire, la garantie n'est pas valable.



## Sécurité électrique

- Afin de rendre votre appareil opérationnel, vous devez d'abord préparer un espace d'installation et le câblage électrique. Ensuite, vous pourrez contacter le service agréé le plus proche de chez vous.
- Si l'appareil est en panne, ne l'utilisez pas avant qu'il ne soit réparé par un technicien agréé. Vous risqueriez un choc électrique !
- Ne branchez jamais la hotte avant la fin de son installation.
- Il est interdit de toucher la prise avec des mains mouillées ! Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon ; tenez toujours la fiche pour débrancher.
- L'appareil doit être déconnecté du secteur pendant les procédures d'installation, d'entretien, de nettoyage et de réparation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses techniciens ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Si votre produit a été fabriqué avec une prise, ne coupez pas la prise pour la connecter à l'alimentation électrique pendant l'installation. Dans le cas contraire, la garantie devient caduque et des risques de sécurité peuvent survenir pour les utilisateurs.
- Ne branchez jamais le cordon d'alimentation près des plaques de cuisson. La fonte du câble pourrait causer un incendie.
- Toute opération sur les équipements et les systèmes électriques ne peut être réalisée que par des personnes habilitées et qualifiées.
- En cas de dégâts, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Pour ce faire, coupez le fusible domestique.

- Vérifiez que la tension du fusible est compatible avec l'appareil.
- Ne lavez jamais l'appareil avec de l'eau ! Vous risqueriez un choc électrique !

## Sécurité du produit

- La hauteur comprise entre la surface inférieure de la hotte et la surface supérieure de la table de cuisson ne doit pas être inférieure à 650 mm.
- Ne touchez pas les ampoules de la hotte après un fonctionnement de longue durée. Elles pourraient vous brûler les mains.
- N'utilisez jamais cet appareil sans son filtre à huile. Ne retirez jamais les filtres de l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne laissez pas les flammes s'épaissir sous l'appareil. Autrement, des particules du filtre à huile pourraient s'enflammer et causer un incendie.
- Allumez les foyers après y avoir placé des poêles ou des casseroles. Sinon, certains composants pourraient se déformer sous l'effet de la température croissante.
- Éteignez les foyers avant d'enlever les poêles ou les casseroles.
- Évitez de placer des matériaux inflammables sous la hotte.
- N'exposez pas l'appareil aux flammes nues. Cela pourrait causer l'inflammation des particules d'huile accumulées dans le filtre. N'utilisez pas cet appareil sans filtre.
- Veillez toujours sur la cuisinière lors de fritures, car l'huile pourrait prendre feu et l'huile bouillante provoquer un incendie. Ainsi, faites attention aux torchons et aux rideaux.
- Un nettoyage inapproprié ou irrégulier de la hotte peut présenter un risque d'incendie.

- Afin d'évacuer la vapeur et les odeurs résiduelles de la cuisine, laissez fonctionner votre hotte pendant 15 minutes après la cuisson ou la friture.
- Assurez-vous que la pièce est correctement aérée lorsque vous utilisez la hotte de cuisine au même moment que les appareils de combustion à gaz et d'autres combustibles. (Cette mesure n'est pas applicable aux appareils qui réintroduisent uniquement l'air dans la pièce).
- La sortie d'air des appareils alimentés aux combustibles ou au gaz, comme les appareils de chauffage, situés dans la pièce d'utilisation de la hotte, doit être complètement isolée ; autrement, l'appareil doit être de type hermétique.
- Si un appareil alimenté aux combustibles ou au gaz se trouve dans la pièce, cette dernière doit être suffisamment ventilée.
- Lorsqu'un appareil alimenté à une source autre que l'électricité est utilisé simultanément avec la hotte dans la même pièce, la pression négative de la pièce doit être inférieure à 0,04 mbar, pour éviter que la hotte ne renvoie l'air rejeté par l'autre appareil.
- Ne raccordez jamais la hotte à des cheminées utilisées avec des appareils de chauffage, de rejets de gaz ou fonctionnant avec des flammes épaisses. Veillez observer les réglementations en vigueur relatives à l'évacuation de l'air vicié.
- Lors du raccord de la hotte avec la cheminée, utilisez des tuyaux de 120 mm de diamètre. Le raccord avec des tuyaux doit être aussi court que possible et comporter peu de coudes.
- N'accrochez pas de matériaux facilement inflammables ou combustibles sur les poignées de la hotte.
- Notre société n'est en aucun cas responsable des défaillances liées à une utilisation contraire aux consignes ci-dessus.
- Si le nettoyage n'est pas effectué en conformité avec les instructions données, un incendie peut se produire.
- Évitez de flamber des aliments sous la hotte de cuisine.
- Attention : Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes lorsque vous utilisez un appareil de cuisson.
- Il est recommandé de nettoyer le filtre une fois par mois dans des conditions d'utilisation normales.

## Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour un usage domestique. L'utilisation commerciale est interdite.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par une utilisation ou une manipulation incorrecte. Les pièces détachées d'origine sont disponibles pendant 10 ans, à compter de la date d'achat du produit.

## Sécurité des enfants

- Tenez les enfants à l'écart de l'appareil lorsqu'il fonctionne et interdisez-leur de jouer avec celui-ci.
- Les emballages sont dangereux pour les enfants. Conservez les emballages dans un endroit hors de la portée des enfants et jetez-les conformément aux directives d'élimination des déchets.
- Les appareils électriques sont dangereux pour les enfants. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil lorsqu'il fonctionne et interdisez-leur de jouer avec celui-ci.

## Mise au rebut de l'ancien appareil

### Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :



Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et

électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

### Conformité avec la directive LdSD :

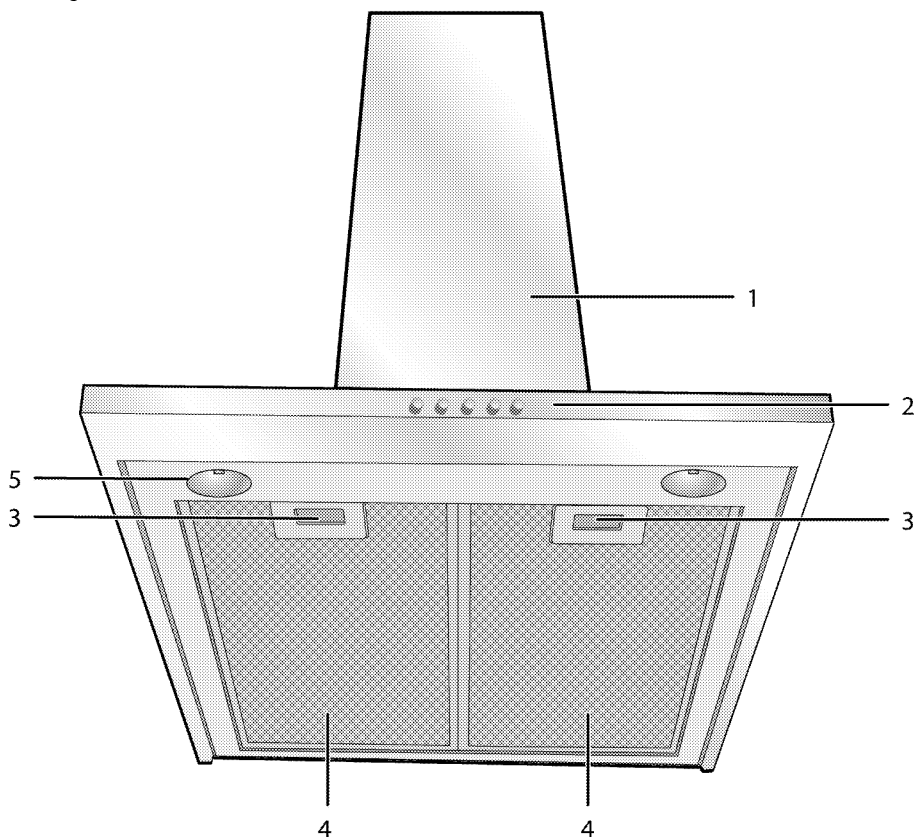
L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

### Élimination des emballages

- Les emballages sont dangereux pour les enfants. Conservez les emballages en lieu sûr à l'écart des enfants. Les emballages de l'appareil sont fabriqués à partir de matériaux recyclés. Éliminez-les de manière appropriée et trieZ-les en fonction des instructions de recyclage des déchets. Ne les jeteZ pas avec les déchets domestiques normaux.

## 2 Généralités

### Aperçu



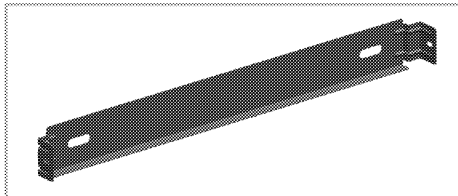
- 1 Corps de la hotte
- 2 Bandeau de commande
- 3 Verrouillage du filtre en aluminium
- 4 Filtre en aluminium
- 5 Ampoule

## Contenu de la livraison

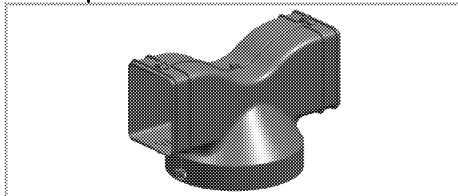
**i** Les accessoires fournis peuvent varier selon le modèle de l'appareil. Les accessoires décrits dans le manuel d'utilisation peuvent être inexistant dans votre appareil.

1. Manuel d'utilisation

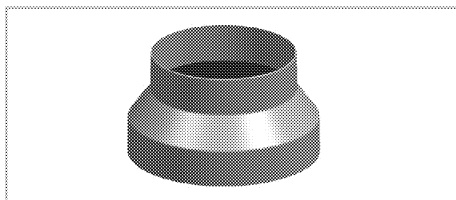
2. Raccord mural



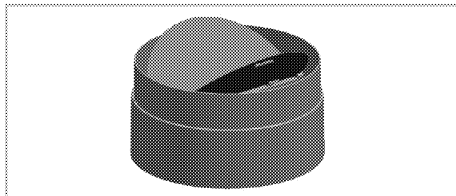
3. Composant de direction d'air



4. Adaptateur de raccordement pour cheminée



5. Valves de refoulement de débit d'air inversé



## Caractéristiques techniques

Dimensions extérieures (hauteur/largeur/profondeur)	min. 761 mm - max. 1175 mm/898 mm/494 mm
Tension/fréquence	220-240 V ; 50/60 Hz
Commande	3 niveau + 1 Booster
Puissance d'aspiration	750 m <sup>3</sup> /h
Consommation d'énergie totale	max. 225 W
Diamètre du tuyau de sortie d'air	120-150 mm
<b>LAMPE</b>	
Type de lampe	LED
Consommation énergétique de la lampe	2 W
Puissance maximale d'une lampe de rechange	max.2 x 4 W.LED /max.2 x 28 W.Halogène
Tension/fréquence de la lampe	170-200-230 V ; 50/60 Hz
Type de culot de lampe	GU10
Diamètre/longueur de la lampe	50 mm /55 mm

**i** Les caractéristiques techniques peuvent changer sans avis préalable afin d'améliorer la qualité de l'appareil.

**i** Les illustrations comprises dans ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à l'appareil.

**i** Les valeurs indiquées sur les plaques du produit ou sur d'autres documents fournis avec le produit, ont été obtenues dans des conditions de laboratoires conformément aux normes correspondantes. En fonction des conditions de fonctionnement et de l'environnement de l'appareil, ces valeurs peuvent varier.

### 3 Installation

Consultez le technicien autorisé le plus proche pour l'installation de l'appareil. Vérifiez que les installations électriques existent avant de faire appel à un technicien autorisé pour mettre l'appareil en marche. Dans le cas contraire, faites appel à un électricien qualifié et pour prendre les dispositions qui s'imposent.

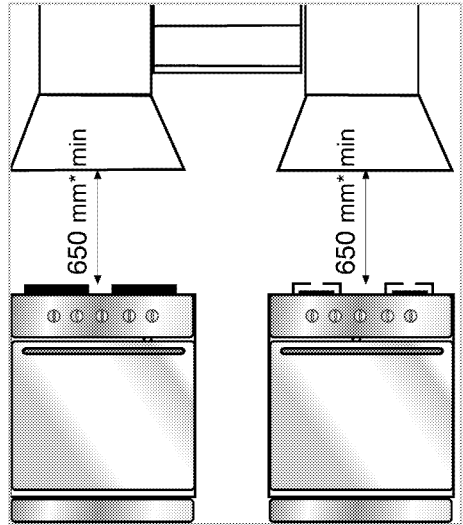
**i** La préparation de l'emplacement et l'installation électrique de l'appareil sont sous la responsabilité du client.

**!** Installez l'appareil conformément à toutes les réglementations en matière d'électricité en vigueur.

**!** Avant l'installation, regardez si l'appareil présente des défauts. Si tel est le cas, ne le faites pas installer. Les appareils endommagés présentent des risques pour votre sécurité.

**!** Avertissement : Une installation des boulons ou du dispositif de fixation non conforme aux instructions peut entraîner des risques électriques.

### Installation



\* min.

Vous devez prévoir un dégagement minimal de 650 mm entre la surface supérieure de la table de cuisson et la surface inférieure de la hotte.

L'air à extraire par la hotte ne doit pas être raccordé à une cheminée utilisée par d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles. (Cette mesure n'est pas applicable aux appareils qui réintroduisent uniquement l'air dans la pièce)

Les réglementations relatives à l'évacuation d'air doivent être respectées.

### Raccordement électrique

Doté d'un câble d'alimentation à deux voies, cet appareil doit être branché sur le secteur moyen d'un commutateur électrique avec un dégagement minimal de 3 mm entre les câbles de raccordement bipolaires. Le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié.

- Installez votre appareil de façon à atteindre facilement le raccordement

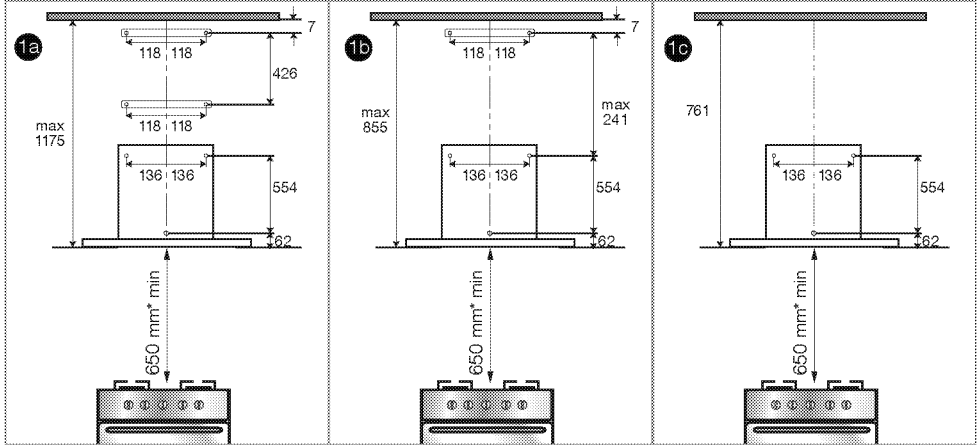
électrique (fiche, sortie) après l'installation.

## Installation de la hotte

**i** Toutes les dimensions sont exprimées en mm.

Vous trouverez ci-dessous les informations nécessaires pour préparer le lieu d'installation de votre hotte.

La hotte doit être installée au-dessus de l'axe central de l'appareil de cuisson. Vous devez prévoir un dégagement minimal de 650 mm entre la surface supérieure de la table de cuisson et la surface inférieure de la hotte. Veuillez suivre la procédure ci-après pour l'installation de la hotte.



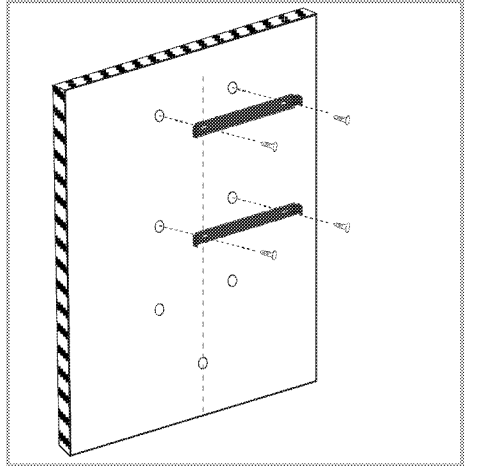
1a Installation à hauteur maximale avec deux cheminées

1b Installation à hauteur minimale avec deux cheminées

1c Installation avec une cheminée

Parmi les options ci-dessus, veuillez sélectionner le type d'installation qui convient à votre cuisine et procéder selon les dimensions correspondantes.

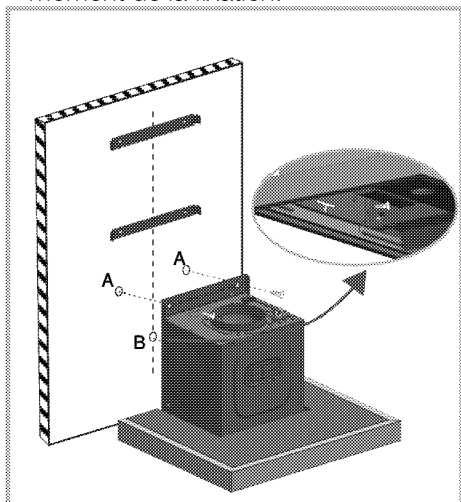
1. En positionnant l'appareil de cuisson au centre, définissez une ligne axiale ayant la même hauteur que celle sur la figure ci-dessus. Ensuite, en prenant cette ligne axiale comme référence, percez des trous en fonction des mesures susmentionnées et des raccords prévus sur l'appareil.
2. Insérez les fiches en plastique fournies dans l'emballage dans ces trous. Vérifiez si les connecteurs de cheminée correspondent aux orifices ou non.



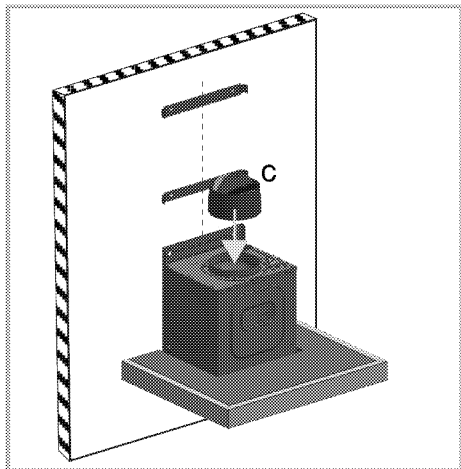
3. À l'aide de la figure ci-dessus, fixez les raccords de paroi aux orifices correspondants à l'aide des deux vis de fixation fournies avec les accessoires.
4. Fixez la hotte au mur en la positionnant au centre à travers les orifices A. Retirez les filtres en aluminium de la



hotte. À l'intérieur, fixez la plaque arrière de la hotte à travers le trou B, à l'aide d'une vis, comme le montre la figure ci-dessous. Assurez-vous que la hotte est parallèle au plan de travail au moment de la fixation.



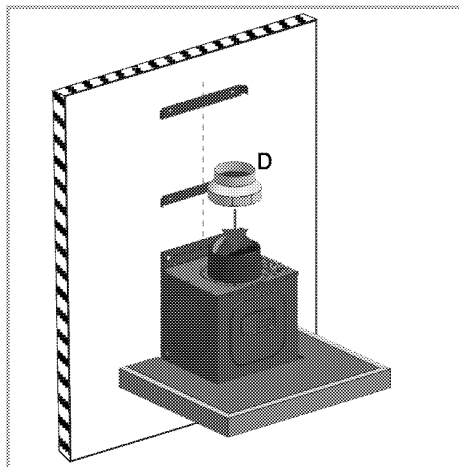
5. Comme le montre la figure ci-dessous, placez le couvercle (C) - qui empêche une inversion du flux d'air - à la sortie de la cheminée.



**6. Pour l'utilisation avec raccordement de la cheminée :**

Dans l'installation de raccordement, l'air absorbé passe à travers les filtres en

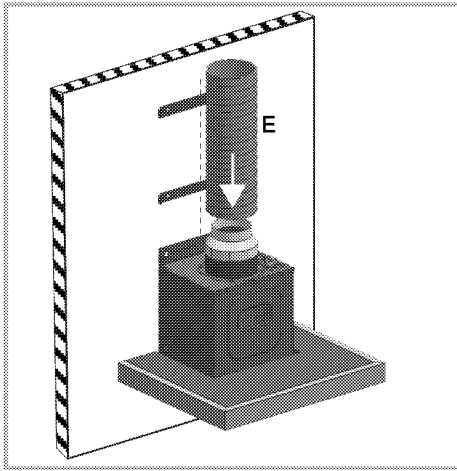
aluminium pour être ensuite rejeté à l'extérieur, à travers le tuyau de raccordement.



Lorsque cette position de raccordement est utilisée, l'adaptateur de raccordement de cheminée D est placé sur la partie C, comme le montre la figure ci-dessus.

**i** L'adaptateur de raccordement de cheminée D s'utilise uniquement avec un tuyau de raccordement d'un diamètre de 120 mm. Si votre diamètre du tuyau de raccordement de cheminée est de 150 mm, vous n'avez pas besoin d'adaptateur de raccordement de cheminée D et donc, vous devez connecter une extrémité du tuyau de raccordement de cheminée E directement au couvercle C.

7. Connectez une extrémité du tuyau de raccordement de cheminée E à l'adaptateur de raccordement de cheminée et placez l'autre extrémité sur la cheminée. Vous pouvez vous procurer le tuyau de raccordement de cheminée E auprès du service agréé ou sur le marché

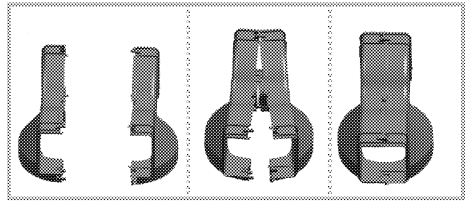


Assurez-vous que les tuyaux de raccordement de la cheminée sont équipés d'une matière en plastique résistant au feu. Lorsque vous utilisez un tuyau de raccord flexible, vous devez garder à l'esprit que les coins tranchants et les contractions soudaines auront un impact négatif sur l'aspiration de l'air. La hotte ne doit jamais être raccordée à une cheminée sur laquelle un autre dispositif est déjà relié.

**i** Le tuyau de raccordement doit être inférieur à 120-150 mm ; dans le cas contraire, cette application empêche le raccordement correct de la cheminée.

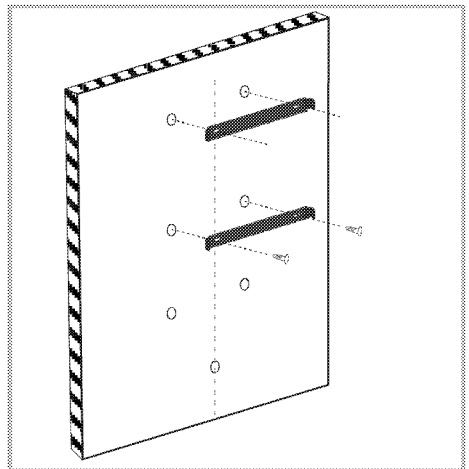
## 8. Circulation interne (Utilisation avec le filtre à charbon)

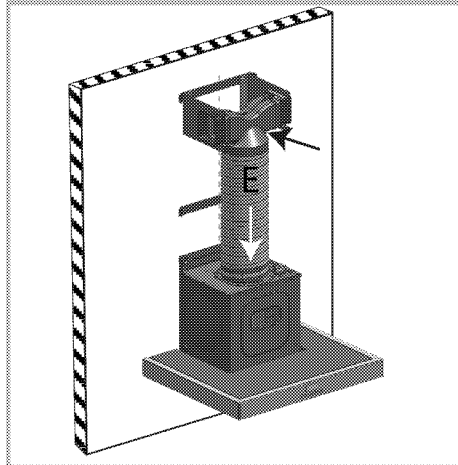
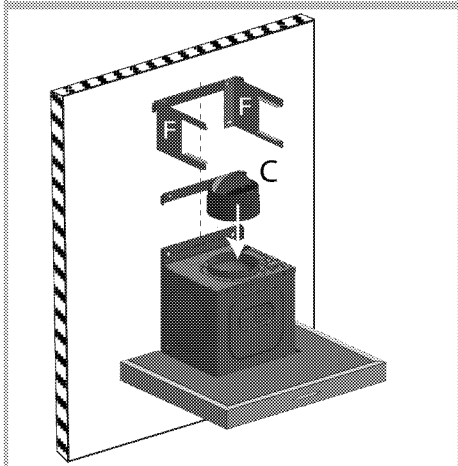
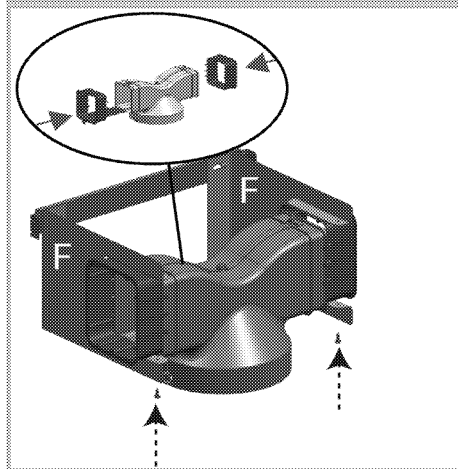
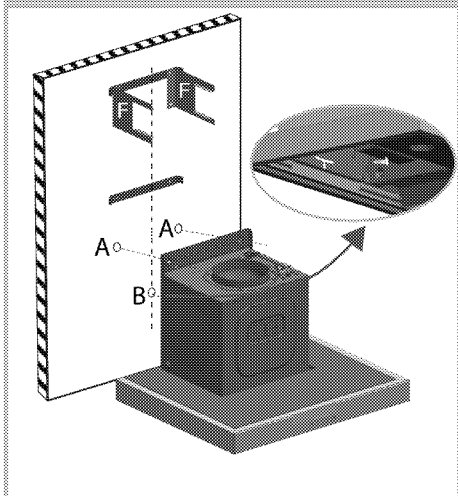
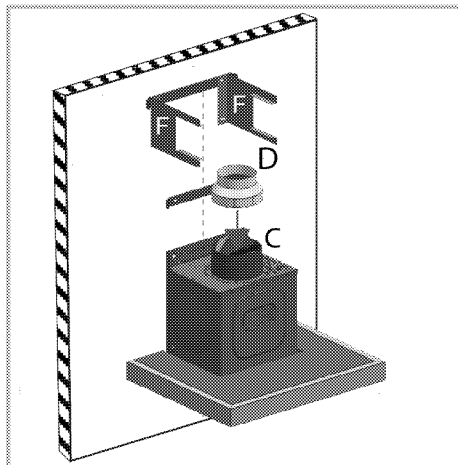
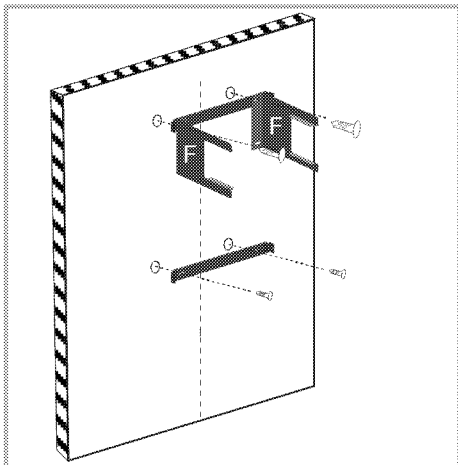
En position de circulation interne, l'air aspiré passera par les filtres en aluminium et à charbon, où il sera débarrassé de toute odeur et à travers le déflecteur de direction d'air, pour enfin être rejeté à l'extérieur à travers les grilles de ventilation sur le côté de la cheminée.

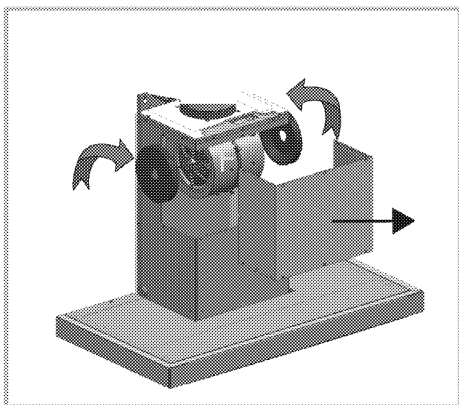


Montez le déflecteur de direction d'air, fourni en deux pièces, comme le montre la figure.

Pour une utilisation sans cheminée, suivre les étapes ci-après : Vous pouvez vous procurer le tuyau de raccordement de cheminée E et les éléments de raccordement F auprès du prestataire de service agréé ou sur le marché.





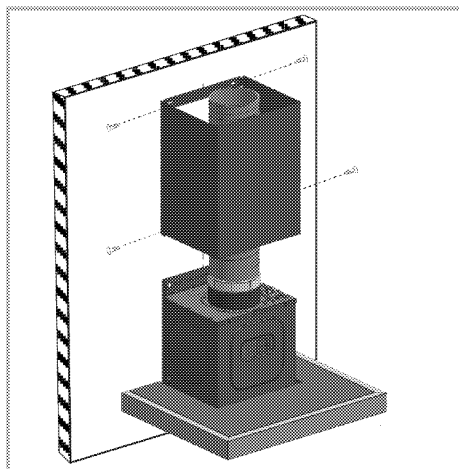


Retirez la plaque du couvercle avant du corps de la hotte pour fixer les filtres à charbon. Placez les fentes à barrette des filtres à charbon (L) sur les barrettes du support du moteur (F) comme indiqué sur la figure ci-dessus et tournez dans le sens antihoraire pour fixer. Procédez de même pour le support du moteur de l'autre côté. Remettez la plaque du couvercle avant en place à l'aide des vis.

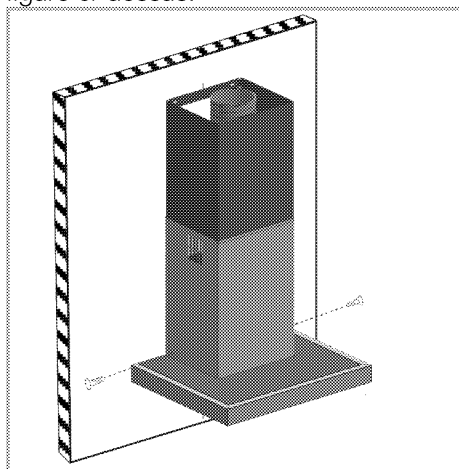
**i** Si vous ne nettoyez et entretenez pas régulièrement les filtres à huile et si vous ne remplacez pas les filtres à charbon à la fin de leur durée de vie (environ 4 mois), cela peut présenter un risque d'incendie.

### 9. Installation de la cheminée

Pour installer la cheminée supérieure, placez ses coins supérieurs sur le raccord mural supérieur et utilisez les vis pour fixer la cheminée au raccord mural comme illustré dans la figure ci-dessous.



Pour installer la cheminée inférieure, étendez-la en tirant légèrement à partir des deux côtés et fixez-la sur les fentes de la cheminée supérieure comme sur la figure ci-dessus.



Fixez-la à la hotte à travers les deux orifices sur les coins inférieurs de la cheminée inférieure.

### **Vous pouvez utiliser votre hotte de deux façons :**

#### **1- Utilisation avec raccordement de cheminée**

La vapeur est rejetée à travers le tuyau de la cheminée qui est fixé à la bague de raccordement de la hotte. Le dia-

mètre du tuyau de la cheminée doit être égal à celui de la bague de raccordement. Pour permettre à l'air de sortir de la pièce horizontalement, le tuyau doit être légèrement incliné vers le haut (environ 10°).

**i** Si un filtre à charbon est installé sur votre hotte, vous devez le retirer lors de l'utilisation de la hotte avec la cheminée.

## 2- Utilisation sans raccordement de cheminée

L'air est filtré par le filtre à charbon et renvoyé dans la pièce. Le filtre à charbon est utilisé lorsqu'il n'y a pas de conduit de cheminée disponible ou lorsqu'il est impossible d'en installer.

- Installez le filtre à charbon comme décrit dans la section installation.

## Déplacement ultérieur

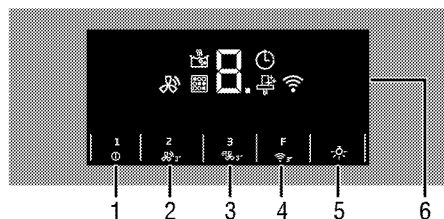
- Conservez le carton d'origine de l'appareil et utilisez-le pour déplacer le produit. Suivez les instructions figurant sur le carton. Si vous n'avez plus le carton original, emballez l'appareil dans un film à bulles ou un carton épais avec du ruban adhésif pour maintenir le tout.

**i** Ne placez aucun objet sur l'appareil et déplacez-le bien à plat.

**i** Inspectez l'aspect général de l'appareil pour déceler les dégâts potentiellement dus au transport.

## 4 Fonctionnement de la hotte

La hotte est équipée d'un moteur réglable sur plusieurs niveaux de vitesse. Pour un fonctionnement optimal, il vous est recommandé d'utiliser les vitesses basses dans des conditions normales et les vitesses rapides lorsque les odeurs et les vapeurs sont intenses. .



- 1 Bouton Marche/Arrêt / Vitesse 1
- 2 Vitesse 2/ Touche d'activation du mode automatique
- 3 Vitesse 3 / Booster
- 4 Touche de fonction/ Touche d'activation de la Wifi
- 5 Touche Lampe
- 6 Écran d'affichage



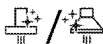
Symbole d'Arrêt automatique



Symbole Booster



Symbole d'Avertissement de filtre plein



Symbole du mode Filtre à air



Symbole Wifi



Symbole mode automatique

### Fonctionnement de la hotte


1. Pour mettre la hotte en marche, appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
2. Pour modifier la vitesse, appuyez sur les boutons Vitesse 2 et Vitesse 3.

» Le niveau de vitesse de la hotte s'affiche alors à l'écran.




Si vous n'appuyez sur aucune touche lorsque le produit est en fonctionnement, la lampe et les niveaux fonctionnent pendant 6 heures max.

### Mode Arrêt automatique

1. Appuyez sur la touche de fonction lorsque l'appareil fonctionne à une vitesse donnée. Le mode Arrêt automatique s'activera et le symbole  s'affichera alors à l'écran.
2. L'appareil s'arrêtera automatiquement après avoir fonctionné pendant 20 minutes à la vitesse définie.
3. Touchez la touche de fonction pour désactiver le mode arrêt automatique.
4. Le mode d'arrêt automatique ne peut pas être annulé en touchant les touches lampe et niveau de vitesse.

### Activation du mode de ventilation intense (Booster)

Appuyez sur le bouton Vitesse 3 pendant plus de deux secondes. Le mode de ventilation intense est activé ; la lettre P et le symbole  s'affichent à l'écran, puis l'appareil fonctionne pendant 10 minutes maximum. Après 10 minutes, l'appareil continue de fonctionner à la Vitesse 3.

Pendant la ventilation intense, si vous appuyez sur un autre bouton de vitesse, l'appareil continue de fonctionner à cette vitesse.

### Extinction de la hotte.

1. Appuyez sur la touche Arrêt pendant 2 secondes lorsque la hotte fonctionne à une vitesse donnée.

### Fonctionnement de l'ampoule

1. Appuyez sur le bouton de la lampe pour l'allumer.

La lampe s'allume.

### **Extinction de l'ampoule.**

1. Appuyez sur la touche de la lampe pour l'éteindre. La lampe s'éteint.

**i** La touche Arrêt ne permet pas d'éteindre la lampe, mais uniquement de mettre la hotte à l'arrêt.



### **Changement du niveau d'éclairage de la lampe (Cette fonction est optionnelle. Elle peut ne pas être disponible sur votre produit.)**

Vous pouvez régler la lampe à 3 niveaux.

1. Lorsque vous appuyez sur le bouton de la lampe, elle s'allume au 1er niveau. Appuyez sur le bouton de la lampe pour passer au niveau d'éclairage supérieur. Chaque pression du bouton fait passer l'éclairage au niveau supérieur. Après le dernier niveau, la lampe s'éteint.

### **Mode Filtre à air**

1. Appuyez sur la touche de fonction lorsque l'appareil ne fonctionne à aucune vitesse.

» Le mode Filtre à air est alors activé ; la lettre C et le symbole /  s'affichent à l'écran.

2. En 1 heure de fonctionnement, le mode filtre à air sera activé pendant 10 minutes au niveau de Vitesse 1 et s'arrêtera pendant 50 minutes. Si le mode filtre à air ne s'arrête pas, il continue de fonctionner pendant 10 minutes et s'arrête pendant 50 minutes chaque heure, pendant 24 heures.

**i** Vous pouvez utiliser le mode filtre à air pour débarrasser votre intérieur des odeurs en utilisant un niveau de vitesse bas.

### **Désactivation du mode Filtre à air**


1. Pour désactiver le mode Filtre à air, appuyez sur les touches de réglage de

vitesse ou sur le bouton Arrêt lorsque ce mode est activé.

**i** Si le mode Filtre à air est activé, ses paramètres ne seront pas mémorisés en cas de mise à l'arrêt / marche subite à tout niveau de vitesse.

**i** Si le mode Filtre à air est activé, le programme en cours est annulé en cas de panne d'électricité.


### **Avertissement de filtre plein**

La lettre F et le niveau de vitesse défini clignotent à l'écran toutes les 100 heures de fonctionnement. Le symbole  s'affiche également à l'écran. Nettoyez votre filtre. Le témoin d'avertissement de filtre plein ne se réinitialise pas automatiquement après le nettoyage.

Pour réinitialiser l'avertissement de filtre plein, appuyez simultanément sur les touches de fonction et de Vitesse 3 pendant 3 secondes.

**i** Lorsque la hotte envoie l'avertissement de filtre plein, l'avertissement ne se réinitialise pas en cas de panne de courant.

### **Utilisation de l'application HomeWhiz**

Suivez les étapes mentionnées ci-dessous pour commander et suivre votre hotte via votre tablette. Vous devez connecter votre tablette à votre réseau domestique et  télécharger l'application HomeWhiz sur votre tablette/téléphone depuis le magasin d'applications de votre périphérique intelligent.

1. Lancez l'appli que vous avez téléchargée sur votre tablette/téléphone.  
2. Appuyez sur « Ajouter/supprimer un produit » sur la tablette/le téléphone.

3. Suivez les instructions sur la tablette/le téléphone pour terminer la configuration.
4. Appuyez et maintenez la touche de fonction pendant 3 à 4 secondes. D'abord, vous entendrez un seul signal sonore, puis un double signal. Relâchez-le après avoir entendu le troisième signal double. Sur l'écran, le symbole "📶" clignote lentement.
5. Connectez-vous à votre hotte en utilisant le nom et le mot de passe dans l'application via les paramètres de votre tablette/téléphone.
6. Sélectionnez le réseau que vous utilisez dans la liste des réseaux et connectez votre hotte au réseau avec le mot de passe requis. Lorsque la configuration est terminée, "📶" clignote en continu sur l'écran. Vous pouvez commencer à utiliser votre hotte après lui avoir donné un nom dans la section « Ajouter/supprimer un produit » de votre appli.

**i** Si la connexion au réseau ne peut pas être établie dans les 10 minutes après avoir appuyé et maintenu la touche de fonction pendant 5 à 6 secondes, le produit quitte automatiquement le processus de configuration pour l'application HomeWhiz et le symbole "📶" disparaît.

### Utilisation :

Pour commander votre produit via votre tablette, appuyez et maintenez la touche de fonction pendant 2 secondes. D'abord, vous entendrez un seul signal. Relâchez-la après avoir entendu le signal double. Sur l'écran, le symbole "📶" clignote rapidement. Une connexion à des périphériques intelligents est recherchée pendant cette période. Lors-

que la connexion est établie, le symbole "📶" s'allume en continu.

- i** Votre connexion doit être active afin que vous puissiez accéder au menu HomeWhiz.
- i** Tant que HomeWhiz est activée, vous pouvez commander et surveiller votre hotte à la fois sur l'écran de la hotte et via des périphériques intelligents.
- i** Pour déconnecter HomeWhiz, appuyez et maintenez la touche de fonction pendant 2 secondes. D'abord, vous entendrez un seul signal. Relâchez-la après avoir entendu le double signal. "📶" s'éteindra sur l'écran.
- i** Si, en cas de coupure de courant, votre connexion est interrompue pendant que la connexion HomeWhiz de votre produit est activée, HomeWhiz commute automatiquement en position d'arrêt.

### Utiliser la hotte via une tablette

1. Démarrez l'application HomeWhiz installée sur votre tablette.
  - » Votre périphérique est visible sur la page de l'application.
2. Appuyez sur votre périphérique.
  - » La page de commande et la surveillance de la hotte apparaît à l'écran. Sur cet écran, vous pouvez régler le niveau d'éclairage de la lampe et la vitesse de fonctionnement de votre hotte. De plus, vous pouvez activer le mode filtre à air, consulter le niveau de remplissage de votre filtre et le réinitialiser quand vous le souhaitez.

### Mode automatique

**Lorsque le produit est fermé**, appuyez sur le bouton "⌂" pendant 2 secondes pour activer le mode automatique. Le symbole "⌂" clignote sur l'écran. À ce



moment, appuyez sur la touche pertinente Consultez le manuel d'utilisation du foyer sur la plaque de cuisson. Une fois que la connexion est établie, le symbole "☼" sur l'écran s'allume en continu.

### Activer le mode automatique

Lorsque vous activez le mode automatique sur votre plaque de cuisson, le symbole "☼" apparaît sur l'écran Consultez le manuel d'utilisation du foyer. À ce moment, la hotte commence à fonctionner à un niveau adapté à la température de votre plaque de cuisson.

### Désactiver le mode automatique

Lorsque vous désactivez le mode automatique sur votre plaque de cuisson, le symbole "☼" disparaît de l'écran "☼". De plus, en cas de changement de commande de vitesse sur la commande, le périphérique intelligent ou la plaque de cuisson, le produit quitte le mode automatique et le symbole "☼" disparaît de l'écran.

### Supprimer un produit connecté

- 1.Appuyez respectivement sur les touches Vitesse3, Vitesse2 et Vitesse1, Vitesse1.
- 2.Il est affiché ☼/☼ sur l'écran et un signal sonore est émis. À ce moment, le processus de suppression d'enregistrement a commencé.
- 3.Une fois ☼/☼ disparu de l'écran, cela signifie que le processus de suppression d'enregistrement est terminé avec succès.

**i** Vous devez avoir une connexion au réseau pour terminer le processus de suppression.

### Déclaration de conformité

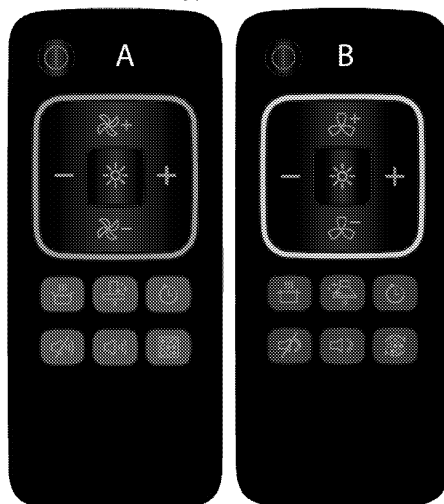
Arçelik A.Ş. déclare par la présente que cet appareil est conforme à la directive 2014/53/UE. Une déclaration de conformité RED détaillée est disponible en ligne à l'adresse support.grundig.com parmi les documents supplémentaires sur la page du produit pour votre appareil.



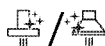
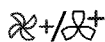
Bande de 2,4 GHz : 100 mW max.

### Commande

Vous pouvez également contrôler votre appareil à l'aide de la télécommande. Lorsque la hotte est manipulée à l'aide de la télécommande, le signe de point clignote deux fois à l'écran à chaque pression des touches de commande. Votre produit pourrait être muni d'une commande de type A ou B.



①



Bouton  
Marche/Arrêt  
Touche Augmentation de vitesse  
Touche Réduction de vitesse  
Touche du mode Filtre à air



Touche Arrêt automatique

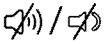


Touche Booster

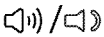
Touche d'extinction du témoin

d'Avertissement de filtre plein

Touche du mode Silence



Touche de désactivation du mode Silence



Bouton de l'ampoule



Interrupteur d'augmentation du niveau d'éclairage de la lampe



Interrupteur de diminution du niveau d'éclairage de la lampe

## Manipulation de la hotte à l'aide de la télécommande

1. Pour mettre la hotte en marche, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la télécommande.  
» La hotte se met en marche à la vitesse 1.
2. Appuyez sur les touches d'augmentation et/ou de réduction de vitesse pour modifier la vitesse de fonctionnement.  
» Le niveau de vitesse de la hotte s'affiche alors à l'écran.



N'appuyez jamais deux boutons simultanément.





Si vous n'appuyez sur aucune touche lorsque le produit est en fonctionnement, la lampe et les niveaux fonctionnent pendant 6 heures max.



## Arrêt de la hotte à l'aide de la télécommande

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la télécommande lorsque la hotte fonctionne à une vitesse donnée.

## Activation du mode Arrêt automatique à l'aide de la télécommande



1. Appuyez sur la touche  de la télécommande lorsque l'appareil fonctionne à une vitesse donnée. Le mode Arrêt automatique s'activera et le symbole  s'affichera alors à l'écran.
2. L'appareil s'arrêtera automatiquement après avoir fonctionné pendant 20 minutes à la vitesse définie.

## Activation du mode de ventilation intense (Booster) à l'aide de la télécommande


Appuyez sur la touche  de la télécommande lorsque l'appareil fonctionne à une vitesse donnée. Le mode de ventilation intense est activé ; la lettre P et le symbole  s'affichent à l'écran, puis l'appareil fonctionne pendant 10 minutes maximum. Après 10 minutes, l'appareil continue de fonctionner à la Vitesse 3.

Appuyez sur les touches d'augmentation ou de réduction de vitesse pour désactiver le mode de ventilation intense. Ainsi, l'appareil continuera de fonctionner à la vitesse définie.

## Allumage de la lampe à l'aide de la télécommande

1. Appuyez sur la touche  pour allumer la lampe.  
» La lampe s'allume et le symbole  s'affiche à l'écran (Sur les modèles avec le symbole de la lampe sur l'écran).

## Extinction de la lampe à l'aide de la télécommande

1. Appuyez à nouveau sur la touche  pour éteindre la lampe.

» La lampe s'éteint et le symbole ✱ affiché à l'écran disparaît (Sur les modèles avec le symbole de la lampe sur l'écran).

### **Changement du niveau d'éclairage de la lampe via le contrôleur (Cette fonction est optionnelle. Elle peut ne pas être disponible sur votre produit.)**

Vous pouvez régler la lampe à 3 niveaux.

1. **En appuyant sur +** l'interrupteur augmente le niveau d'éclairage.
2. **En appuyant sur -** l'interrupteur diminue le niveau d'éclairage.

**i** Vous pouvez allumer et éteindre la lampe lorsque la hotte est à l'arrêt.

**i** La touche Marche/Arrêt ne permet pas d'éteindre la lampe, mais uniquement de mettre la hotte à l'arrêt.



### **Activation du mode Filtre à air à l'aide de la télécommande**

1. Lorsque l'appareil est à l'arrêt, appuyez sur la touche  /  sans toutefois appuyer sur le bouton Marche/Arrêt de la télécommande.  
» Le mode Filtre à air est alors activé ; la lettre C et le symbole  /  s'affichent à l'écran.

2. En 1 heure de fonctionnement, le mode filtre à air sera activé pendant 10 minutes au niveau de Vitesse 1 et s'arrêtera pendant 50 minutes. Si le mode filtre à air ne s'arrête pas, il continue de fonctionner pendant 10 minutes et s'arrête pendant 50 minutes chaque heure, pendant 24 heures.

**i** Vous pouvez utiliser le mode filtre à air pour débarrasser votre intérieur des odeurs en utilisant un niveau de vitesse bas.



### **Désactivation du mode Filtre à air à l'aide de la télécommande**

1. Pour désactiver le mode Filtre à air, appuyez sur les touches d'augmentation de vitesse, Marche/Arrêt ou  /  lorsque ce mode est activé.

**i** Si le mode Filtre à air est activé, ses paramètres ne seront pas mémorisés en cas de mise à l'arrêt / marche subite à tout niveau de vitesse.

**i** Si le mode Filtre à air est activé, le programme en cours est annulé en cas de panne d'électricité.







### **Extinction du témoin d'avertissement de filtre plein à l'aide de la télécommande**


La lettre F et le niveau de vitesse défini clignotent à l'écran toutes les 100 heures de fonctionnement. Le symbole  /  s'affiche également à l'écran. Nettoyez votre filtre. Le témoin d'avertissement de filtre plein ne se réinitialise pas automatiquement après le nettoyage.

Appuyez sur la touche  /  de la télécommande pour éteindre le témoin d'avertissement de filtre plein.

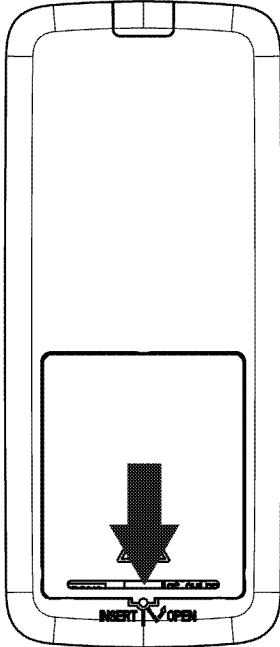
**i** Lorsque la hotte envoie l'avertissement de filtre plein, l'avertissement ne se réinitialise pas en cas de panne de courant.

### **Activation du mode Silence à l'aide de la télécommande**

Vous pouvez éviter toute émission de son à la pression des touches de votre hotte en activant le mode Silence. Appuyez sur la touche  /  de la télécommande pour passer en mode Silence. Le symbole  /  s'affiche alors à l'écran. Appuyez sur la touche  /  pour activer l'émission de son des touches et désactiver le mode Silence.

Le symbole  disparaît alors de l'écran.

## Remplacement des piles de la télécommande



1. Retirez le couvercle à partir du point indiqué par la flèche, puis ouvrez le compartiment à piles.
2. Insérez des piles de type CR2016.
3. Remplacez le couvercle du compartiment à piles.

**i** Lorsque votre appareil n'effectue pas totalement les commandes assignées par la télécommande, il est possible que les piles soient usées. Assurez-vous de ne jamais laisser les piles usées dans le compartiment à piles.

**i** Le fabricant se peut être tenu responsable des dommages causés par des piles usées.

## Remarque relative à l'environnement



Le symbole suivant, inscrit sur les piles ou sur l'emballage de votre appareil, indique que les piles fournies avec l'appareil ne doivent pas être considérées comme déchets universels. Un symbole chimique pourrait être ajouté à ce symbole sur les piles. Le symbole chimique HG est associé lorsque la quantité de mercure présente dans les piles est supérieure à 0,0005 % ; le symbole chimique Pb est ajouté lorsque la quantité de plomb dans les piles est supérieure à 0,004 %. Il est interdit de mettre les piles au rebut avec les ordures ménagères, y compris celles ne contenant pas de métaux lourds. Mettez les piles usées au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Renseignez-vous sur la législation y afférente en vigueur dans votre localité.

## 5 Maintenance et entretien

### Généralités

Un nettoyage régulier de l'appareil en rallongera la durée de vie et diminuera l'apparition de problèmes.

**!** Débranchez l'appareil de la prise secteur avant de commencer le nettoyage et l'entretien.  
Vous risquez de recevoir un choc électrique !

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Il vous sera ainsi possible d'ôter plus facilement les résidus d'aliments éventuels, évitant ainsi qu'ils ne brûlent lors de l'utilisation suivante.
- Aucun produit nettoyant particulier n'est nécessaire pour nettoyer l'appareil. Utilisez de l'eau tiède avec du liquide vaisselle, un chiffon doux ou une éponge pour nettoyer l'appareil et essuyez-le à l'aide d'un chiffon sec.
- N'utilisez pas de détergents contenant de l'acide ou du chlore pour nettoyer les surfaces en acier inoxydable et la poignée. Utilisez un chiffon doux avec un détergent liquide non abrasif pour nettoyer ces parties, en prenant soin de toujours frotter dans le même sens.

**i** La surface pourrait être endommagée par certains détergents ou produits de nettoyage.  
N'utilisez pas de détergents agressifs, de poudre/crèmes de nettoyage ou d'objets tranchants pour le nettoyage.

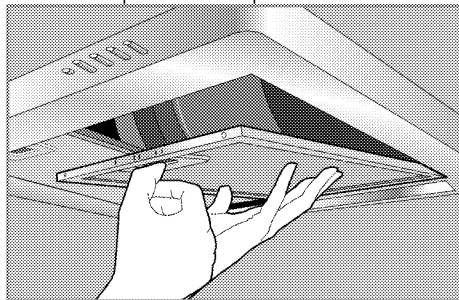
**i** N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur pour le nettoyage.

### Filtre en aluminium

Ce filtre retient les particules d'huile dans l'air. **Il est recommandé de nettoyer le filtre une fois par mois dans**

### des conditions d'utilisation normales.

Pour ce faire, retirez d'abord les filtres en aluminium. Lavez les filtres avec une solution d'eau et de lessive liquide et installez-les après le séchage. Les filtres en aluminium peuvent changer de couleur au fil du temps en raison du lavage. Ceci est un processus normal et ne nécessite pas un remplacement du filtre.



**i** Les filtres en aluminium se lavent également au lave-vaisselle.

### Démontage des filtres en aluminium

1. Poussez le verrou du filtre en aluminium vers l'avant.
2. Baissez légèrement le filtre et tirez-le par l'avant. Sinon, vous risqueriez de plier le filtre.
3. Après le lavage, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse pour réinstaller le filtre en aluminium.

### Filtre à charbon (utilisation sans cheminée)

**i** Le filtre à charbon ne doit jamais être lavé.

Il doit être remplacé une fois tous les 4 mois dans des conditions d'utilisation normales. **Vous pouvez obtenir des filtres à charbon auprès du Service agréé.**

## Remplacement de l'ampoule

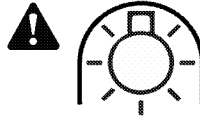
**!** Avant de remplacer l'ampoule, vérifiez que l'appareil est débranché de l'alimentation afin d'éviter tout risque d'électrocution. Si elle chauffe, laissez-la refroidir. Les surfaces chaudes peuvent brûler !

**i** Pour obtenir les caractéristiques de l'ampoule, référez-vous à *Caractéristiques techniques*, page 9. Les ampoules du four sont disponibles auprès de votre technicien agréé.

**i** L'emplacement de la lampe peut varier par rapport à l'illustration.

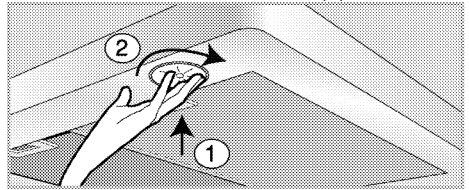
**i** L'ampoule utilisée dans cet appareil n'est pas appropriée à l'éclairage d'une pièce d'un ménage. Cette ampoule est destinée à aider l'utilisateur à distinguer les denrées alimentaires.

**i** La lampe de la hotte de ce produit peut être changée par l'utilisateur.



Utiliser uniquement avec des lampes halogènes au tungstène auto-protégées ou des lampes aux halogénures métalliques auto-protégées.

1. Pour retirer l'ampoule, poussez-la vers son siège en tournant dans le sens horaire (1), puis retirez-la en tournant dans le sens anti-horaire (2).



2. Insérez l'ampoule de rechange en la tournant dans le sens horaire.
3. Le son d'un déclic vous signale que l'ampoule est parfaitement positionnée.

## 6 Recherche et résolution des pannes

### L'appareil ne fonctionne pas.

- Le fusible d'alimentation est défectueux ou grillé. >>> Vérifiez les fusibles dans la boîte à fusibles. Remplacez ou réarmez-les le cas échéant.
- L'appareil n'est pas relié à la prise. >>> Vérifiez le branchement de la prise.
- Le bouton de vitesse n'est peut-être pas réglé. >>> Appuyez sur le bouton de vitesse adéquat.
- L'alimentation est coupée. >>> Vérifiez s'il y a du courant. Vérifiez les fusibles dans la boîte à fusibles. Remplacez ou réarmez-les le cas échéant.

### La lumière de la hotte ne s'allume pas.

- L'ampoule de la hotte est défectueuse. >>> Remplacez l'ampoule de la hotte.
- L'alimentation est coupée. >>> Vérifiez s'il y a du courant. Vérifiez les fusibles dans la boîte à fusibles. Remplacez ou réarmez-les le cas échéant.

### Il est impossible d'accéder à la hotte via une tablette.

- Le nom ou le mot de passe de votre réseau a peut-être été changé. >>> Réessayez plusieurs fois en branchant et débranchant le produit.

### Configuration HomeWhiz : aucun mot de passe lorsqu'il est activé.

- Essayez plusieurs fois en branchant et débranchant le produit.

### La commande que vous souhaitez envoyer via l'application HomeWhiz ne peut pas être envoyée.

- Votre connexion a peut-être été interrompue et rétablie pendant une courte période. >>> Redémarrez l'application.

### L'application HomeWhiz ne reflète pas correctement le statut de la hotte.

- Votre connexion a peut-être été interrompue et rétablie pendant une courte période. >>> Redémarrez l'application.



Consultez le technicien autorisé ou le revendeur qui vous a vendu l'appareil si vous ne parvenez pas à résoudre le problème après avoir suivi les instructions fournies dans ce chapitre. N'essayez jamais de réparer un appareil défectueux vous-même.

